

## רשימת נספחים

| מספר<br>עמוד | שם הנספח                | מספר<br>נספח |
|--------------|-------------------------|--------------|
| 16           | רשימת חברי הפדרציה      | 1            |
| 18           | תקנון הפדרציה           | 2            |
| 45           | תנאי הפעילות של הפדרציה | 3            |

# נספח 1 - עמ' 16

רשימת חברי הפדרציה

## רשימת חברות התקליטים בפדרציה

| מס"ד | שם חברה                                    | כתובת   |
|------|--|---|
| (1)  | א.מ. הפקות מוסיקה בע"מ (ארומה מיוזיק)      | הברזל 3 תל אביב                               |
| (2)  | אדמה פאבלישינג בע"מ (לשעבר נויז)           | ת.ד. 5255 תל אביב                             |
| (3)  | אולפני הקלטה די.בי בע"מ                    | רח' העמל 6 תל אביב                            |
| (4)  | אי.אם.פי הוצאת מוסיקה ישראלית בע"מ         | רמת מוצא 5 ירושלים                            |
| (5)  | אלון אמיר, A:MUSIC                         | רח' שלום אש 15 תל אביב                        |
| (6)  | אן.אם.סי. יונייטד אנטרטיינמנט בע"מ         | בניין הרב מכר, סינמה סיטי, ת.ד. 936 רמת השרון |
| (7)  | אקו הפקה והפצה (1986) בע"מ                 | קניון הדורים, ת.ד. 13886 נתניה                |
| (8)  | אריק ברמן בע"מ                             | מנחם בגין 7 רמת גן                            |
| (9)  | אשר ביטנסקי בע"מ                           | יוסף קארו 15 תל אביב                          |
| (10) | בועז מורד, B.M מוסיקה                      | סמטת נס ציונה 4/2 תל אביב                     |
| (11) | בי.אן.אי למסחר בע"מ                        | רח' המרכבה 5, חולון                           |
| (12) | האוזן השלישית בע"מ                         | רח' המלך ג'ורג' 48 תל אביב                    |
| (13) | הד ארצי בע"מ                               | בניין הרב מכר, סינמה סיטי, ת.ד. 936 רמת השרון |
| (14) | הליקון בע"מ                                | רח' המרכבה 7 חולון                            |
| (15) | המון הפקות בע"מ                            | רח' דיזינגוף 10 תל אביב                       |
| (16) | הנהלתאקט בע"מ                              | דרך בן צבי 84 תל אביב                         |
| (17) | התו השמיני החדש (2000) בע"מ                | שמאי 12 ירושלים                               |
| (18) | התקליט בע"מ                                | ת.ד. 32 פרדסיה                                |
| (19) | ישראלפון תעשיות תקליטים וקלטות (1988) בע"מ | רח' המרכבה 7 חולון                            |
| (20) | כרמל מיוזיק (2003) בע"מ                    | רח' הארץ 7 כרמי יוסף                          |
| (21) | לב גרופ מדיה בע"מ                          | קויפמן 2 בית הטקסטיל תל אביב                  |
| (22) | מאגרי מוסיקה בע"מ                          | רח' יגנס 13 פתח תקוה                          |
| (23) | נבל עשור ליצירה ישראלית בע"מ               | אברהם טיכו 10 באר שבע                         |
| (24) | נועם הפקות בע"מ                            | רח' שמגר 16 ירושלים                           |
| (25) | נענע דיסק בע"מ                             | לסקוב 26, ת.ד. 4153 תל אביב                   |
| (26) | סי.די.אי. אחזקות (1987) בע"מ               | לסקוב 26 תל אביב                              |
| (27) | עמית שיין                                  | שלמה המלך 38 תל אביב                          |
| (28) | עננה בע"מ                                  | ת.ד. 440 מושב עמיקם                           |
| (29) | עפר ניסים                                  | פינסקר 30 תל אביב                             |
| (30) | פוך, מותקי שורוביני                        | רח' שמעון התרסי 39 תל אביב                    |
| (31) | פונקול החדשה 2012 בע"מ                     | רח' ירושלים 39 קרית אונו                      |
| (32) | פיק מוסיקה בע"מ                            | הר נבו 4, ת.ד. 1858 רמת השרון                 |
| (33) | קמע - אסף רחמני                            | ת.ד. 1099 תל אביב                             |
| (34) | שגית הפקות בע"מ                            | קיש 14 פתח תקוה                               |

## תקנון הפדרציה

נספח לפרוטוקול מאסיפת החברה מיום 3 בחודש אוקטובר בשנת 2000

הצעת נוסח לתקנון – גרסה II

חוק החברות  
פקודת החברות  
חברה מוגבלת במניות

תקנון ההתאגדות

של

הפדרציה הישראלית לתקליטים וקלטות בע"מ.

THE ISRAELI FEDERATION OF PHONOGRAPHS AND CASSETTES LTD.

1. בתקנות אלה:

- החברה - החברה האמורה לעיל.
- מנהלים - כולל ממלאי מקום, חליפים או מיופי כוחם.
- המשרד - המשרד הרשום של החברה כפי שיהיה מדי פעם בפעם.
- הפנקס - משמעו פנקס החברים שיש לנהלו בהתאם לסעיף 41 לפקודת החברות, או, אם החברה תחזיק פנקס/י סניף - כל פנקס כזה, בהתאם למקורה.
- המרשם - מרשם בעלי המניות, שיש לנהלו לפי חלק רביעי, פרק שני לחוק החברות.
- חבר - בעל מניות בחברה.
- החותם - חותם החברה, לרבות חותמת הגומי של החברה.
- חודש - חודש גרגוריאני.
- כתב - דפוס, ליטוגרפיה, צילום וכל צורה אחרת של סבייה או הטבעת מלים בצורה הנראית לעין.

- חוק החברות - חוק החברות, התשנ"ט-1999
- מפתח התמלוגים - פירוט שיעור התמלוגים האחוזי היחסי אותם החברה גובה ומחלקות לבעלי מניותיה.
- זכויות הצבעה - כמפורט בסעיף 3 לתקנון זה.
- החלטה מיוחדת - כאמור בפרק קולות החברים.
- הממונה על הגבלים עסקיים - לפי חוק ההגבלים העסקיים, השתמ"ח-1988

מועצת המנהלים - הדירקטוריון

מנהל חבר מועצת - דירקטור  
המנהלים

כל האמור בלשון יחיד אף ברבים במשמע וכן להיפך. כל האמור במין זכר אף מין נקבה במשמע וכן להיפך; וכל האמור באדם - לרבות תאגיד.

פרט לאמור לעיל, תהיה למלה ולביטוי שבתקנות אלה, המשמעות הנודעת להם בחוק, אלא אם כן יש בה משום סתירה לנושא הכתוב או לתוכנו.

### שינוי התקנון

2. כל שינוי בתקנון, למעט אם צויין אחרת בתקנון זה, יהיה ברוב הדרוש להחלטה מיוחדת.

### פעולות החברה

3. החברה תפעל בהתאם לתזכירה. מבלי לפגוע בכלליות האמור לעיל, החברה תפעל כדלקמן:

(א) החברה תורכב משתי מחלקות נפרדות לחלוטין בכל התחומים, בכללם: נהול חשבונות נפרד, מילוי תפקידים נפרד, הוצאות נפרדות, עובדים ומנהלי עסקים נפרדים, ותקבולים נפרדים, דיג'יטליזציה וכיו"ב. מחלקה אחת תיקרא מחלקת התגמולים, ותעסוק בכל נושא גביית התמלוגים. מחלקה שנייה תיקרא מחלקת הפיראטיות, ותעסוק בכל הקשור למאבק בפיראטיות, ומטרותיה הן: מניעת הפרת זכויות ברשומות קול ומאבק בזיופים ובהפרות זכויות מכל סוג שהוא ברשומות קול, וכל עיסוק חוקי הקשור לכך. החברה תפעל לצורך כך בשמם של בעלי הזכויות ברשומות הקול, הנהלת מחלקת הפיראטיות תהיה בידי ועדה שתמונה ע"י הדירקטוריון כפי שנקבע בתקנון זה, ולה יואצלו סמכויות הדירקטוריון לכל עניין הדבר הקשור בפעילות מחלקת הפיראטיות, ושיאפשר לה פעילות כמחלקה נפרדת כאמור לעיל.

(ב) החברה רשאית להתקשר עם חברה ועם מיוצגים אחרים בהסכם לפיו מועברת לחברה, באורח לא בלעדי, הזכות להעניק רשיונות השמעה, לגבות תמלוגים בגין רשיונות אלה, ובכפוף לאמור בתכנית הממונה על הגבלים עסקיים ביחס לקביעת זמי רשיון ההשמעה שישלם משתמש, לנקוט בהליכים משפטיים, הן במישור האזרחי והן במישור הפלילי (קובלנות פרטיות), כלפי מי שמפר את זכויות היוצרים שלהם.

(ג) החברה תתקשר, לצורך גביית תמלוגים, בהסכמים לפיהם תגבה החברה, בעבור שירותי גביית התמלוגים האמורים, תמורה בסך רכיב עלויות הגבייה הקולקטיבית, או רכיב מינימום של סך עלויות הגבייה הקולקטיבית, ודמי החברות ב-IFPI העולמית, + 5%. רכיב עלויות הגבייה הקולקטיבית ודמי החברות ב-IFPI העולמית הני"ל יחושב בהתאם למפתח התמלוגים - קרי, חלקו בעלויות הגבייה הקולקטיבית ודמי החברות ב-IFPI העולמית של כל מתקשר עם החברה יהיה כפי שיעורו האחוזי במפתח התמלוגים.

(ד) החברה תתקשר עם בעלי זכויות ברשומות קול לצורך פעולותיה ומטרותיה של מחלקת הפיראטיות, בהסכמים לפיהם תגבה החברה, בעבור שירותי מחלקת הפיראטיות האמורים, תמורה שתחושב לפי עלויות פעילות החברה בתחום מחלקת הפיראטיות + 5%.

(ה) החברה על כל מחלקותיה תפעל בהתאם לתכנית הממונה על הגבלים עסקיים.



(ו) שעיף 2 על כל תתי סעיפיו ישונה בהחלטה ברוב קולות כדלקמן: ברוב קולות של 75% לפחות מכלל זכויות ההצבעה בחברה שבידי בעלי מניות רגילות א', ובנוסף ברוב קולות של 75% לפחות מכלל זכויות ההצבעה בחברה שבידי בעלי מניות רגילות ב'.

### הון החברה

4. הון המניות הרשום של החברה הוא 10,000 שקלים, והוא מחולק כדלקמן:

4.1. 5899 שקלים חדשים (חמשות אלפים שמונה מאות ותשעים ותשעה שקלים וח'שים) מחולק ל - 5899 מניות רגילות א' בנות 1 ש"ח ע.ג. כל אחת.

4.2. 1 שקל חדש מחולק ל-1 מניה רגילה ב' בת ע.ג. 1 ש"ח.

4.3. 100 שקלים חדשים (מאה שקלים חדשים) מחולק ל - 100 מניות רגילות ג' בנות 1 ש"ח ע.ג. כל אחת.

4.4. 4000 שקלים חדשים (ארבעת אלפים שקלים חדשים) מחולק ל-4000 מניות רגילות ד' בנות ערך נקוב 1 ש"ח כל אחת.

4.5. מניה רגילה א' תקנה לבעליה את הזכויות הבאות, וזכויות אלו בלבד:

(א) להשתתף בעודף רווחי החברה בין על ידי קבלת דיבידנד, ובין על ידי קבלת מניות הטבה או חלוקת קרן שמורה, ואת הזכות להשתתף בעודף רכוש החברה במקרה של פירוק החברה.

(ב) הזכות לקבל הודעות בדבר האסיפות הכלליות של החברה, ואת הזכות להשתתף באסיפות הכלליות של החברה ולהצביע בהן, כשלכל מניה רגילה א' כוח הצבעה בהתאם לגובה התמלוגים שהכניס כל חבר לחברה בשנה הקודמת, והכל בהתאם לאמור בפרק "קולות החברים" שבתקנון החברה (להלן "תקראנה" "מניות הצבעה"). דהיינו: השיעור האחוזי שתייצג כל מניה מסוג זה באסיפה הכללית של החברה מבחינת כוח ההצבעה וההחלטה יהיה על-פי שיעורה האחוזי במפתח התמלוגים.

(ג) הזכות למנות מנהל למועצת המנהלים של החברה וכן לפטרו ולמנות אחר תחתיו וזאת על ידי מסירת הודעה בכתב למשרדה הרשום של החברה, כאשר לכל מי שהנם הבעלים והמחזיקים, יחזיו או לחד, של 16.5% מזכויות ההצבעה בחברה על-פי מפתח התמלוגים, כמפורט בס"ק (ג) לעיל (להלן "זכויות ההצבעה בחברה"), זכות למנות מנהל אחד בלבד, לפטרו ולמנות אחר תחתיו.

4.6. מניה רגילה ב' תקנה לבעליה את הזכויות הבאות: הזכות לערכה הנקוב בעת פירוק. מלבד האמור לעיל, לא תקנה המניה כל זכות אחרת שהיא.

4.7. מניה רגילה ג' תקנה לבעליה את הזכויות הבאות: וזכות לערכה הנקוב בעת פירוק. מלבד האמור לעיל, לא תקנה המניה כל זכות אחרת שהיא.

4.8. מניה רגילה ד' תקנה לבעליה את הזכויות הבאות, וזכויות אלו בלבד:

(א) להשתתף בעודף רווחי מחלקת התמלוגים של החברה בלבד בין על ידי קבלת דיבידנד, ובין על ידי קבלת מניות הטבה או חלוקת קרן שמורה, ואת הזכות להשתתף בעודף רכוש החברה במקרה של פירוק החברה.

(ב) הזכות לקבל הודעות בדבר האסיפות הכלליות של החברה בכל הנוגע למחלקת התמלוגים של החברה בלבד, ואת הזכות להשתתף באסיפות הכלליות של החברה ולהצביע בהן בכל הנוגע למחלקת התמלוגים של החברה בלבד, כשלכל מניה רגילה ד' כוח הצבעה בהתאם לגובה התמלוגים שהכניס כל חבר לחברה בשנה הקודמת, והכל בהתאם לאמור בפרק "קולות החברים" שבתקנון החברה (להלן ונקראנה "מניות הצבעה"). דהיינו: השיעור האחוזי שתייצג כל מניה מסוג זה באסיפה הכללית של החברה מבחינת כוח ההצבעה וההחלטה יהיה על-פי שיעורה האחוזי במפתח התמלוגים.

(ג) הזכות למנות מנהל למועצת המנהלים של החברה וכן לפטרו ולמנות אחר תחתיו וזאת על ידי מסירת הודעה בכתב למשרדה הרשום של החברה, כאשר לכל מי שהנח הבעלים והמחזיקים, יחידו או לחוד, של 16.5% מזכויות ההצבעה בחברה על-פי מפתח התמלוגים, כמפורט בס"ק (ב) לעיל (להלן: "זכויות ההצבעה בחברה"), זכות למנות מנהל אחד בלבד, לפטרו ולמנות אחר תחתיו.

4.9. מניות רגילות אינן זכאיות להעברה ולא להורשה אלא בהתאם לאמור בפרק העברת מניות ו/או בפרק הסבת מניות (העברה מכוח החוק) לתקנון זה, הואיל וניתנו לחברים בחברה זכויות הצבעה, בהתבסס ובחשבתם על בסיס מפתח התמלוגים.

4.10. שינוי סעיף 4 יתקבל בהחלטה פה אחד של כל בעלי זכויות ההצבעה בחברה – קרי, ברוב של 100% מזכויות ההצבעה בחברה.

### חברה פרטית

5. החברה תהיה פרטית, ובהתאם לכך:

5.1. הזכות להעביר מניות בחברה מוגבלת באופן המפורט להלן:

5.2. מספר החברים בחברה יהא מוגבל בכל עת לחמישים (פרט לאנשים העובדים בשרות החברה ולאנשים שהיו לפני כן עובדים בשרות החברה, והיו, בשעת עבודתם, חברים בחברה והמשיכו להיות חברים בחברה לאחר תום שירותם בחברה) בתנאי, שכאשר שני אנשים או יותר מחזיקים יחדיו במניה אחת או יותר ממניות החברה ייחשבו הם לצורך סעיף זה כחבר אחד.

5.3. כל פניה לציבור לחתום על מניות של החברה – אסורה.

### מניות החברה

6. בכפוף להוראות תקנות אלה או לתנאי החלטת בעלי המניות היוצרת מניות חדשות, תהיינה מניות החברה בפיקוח מועצת המנהלים, הרשאית להקצותן ולהנפיקן לאנשים, בתנאים, באופנים ובזמנים אשר תמצא לנכון, לרבות בהתאם לתכנית הממונה על הגבלים עסקיים. מניין חוקי להחלטה זו הוא כלל מועצת המנהלים – משמע, 9 מנהלים. החלטה זו תתקבל ברוב של 2/3 מחברי מועצת המנהלים, משמע – 6 קולות בעד.

7. החלטות ביחס לזכויות ההצבעה של מניה רגילה אינן זכאיות להעברה על ידי כל בעלי המניות. שינוי סעיף זה יתקבל בהחלטה פה אחד.



8. כאשר שני אנשים או יותר רשומים כמחזיקי מניה בשותפות, ראוי כל אחד מהם לתת קבלות מחייבות עבור כל דיבידנד או כספים אחרים בקשר לאותה מניה.
9. החברה תכיר בבעל המניות הרשום בספרי החברה כבעלים הבלעדי של המניה לגביה נרשם כבעלים בספרי החברה.
10. חבר ראוי לקבל מהחברה, ללא תשלום, תוך תקופה של חודשיים ימים לאחר ההקצאה או רישום ההעברה (אלא אם כן תנאי ההנפקה קובעים פרק זמן ארוך יותר) תעודת מניה אחת לגבי כל המניות הרשומות בשמו.
11. תעודת מניה הרשומה בשמותיהם של שני בני אדם או יותר, תימסר לידי אותו אדם ששמו מופיע ראשון בפנקס החברים מבין שמות הבעלים המשותפים.
12. אם תעודת מניה תתקלקל, תאבד או תושחת, תוכל החברה, תמורת תשלום, אם יוטל, ועל פי אותם תנאים בנכונות להוכחות על אובדנה, או השחתתה, ובנוגע לערבות לנזקים, כפי שהדירקטוריון ימצא לנכון, להוציא תעודה אחרת במקומה.

### העברת מניות

13. היה ובעל מניות בחברה יבקש למכור ו/או להעביר את מניותיו או חלק מהן בחברה (להלן: "הצד המוכר"), כי אז, יהיה חייב הצד המוכר להציע (להלן: "ההצעה") את המניות אותן יבקש למכור (להלן: "המניות המוצעות") לחברה – לה יש זכות סירוב ראשונה, במחיר ובתנאי תשלום כפי שהוצעו לו על ידי קונה מרצון, בשוק חופשי ובתום לב (להלן: "צד שלישי"). ההצעה כאמור תהא בכתב ותצורף אליה התחייבות של אותו צד שלישי לרכוש את המניות המוצעות בתנאים המוצעים על ידו.
14. אם תבקש החברה לרכוש את המניות המוצעות, כי אז, תהא חייבת להודיע לצד המוכר על הסכמתה לרכוש את כל המניות המוצעות במחיר ובתנאי התשלום המוצעים על ידי הצד השלישי, הכל תוך 15 ימים ממועד קבלת ההצעה. הסכימה החברה לרכוש את המניות המוצעות בתנאים כמפורט בהצעה ובהתחייבות המצורפת אליה, כי אז, יעברו המניות המוצעות לקניינה, וכנגד ביצוע התשלום בתנאי התשלום כמפורט בהצעה.
- 14.1 סירבה החברה לרכוש את המניות המוצעות בתנאים המוצעים על ידי הצד השלישי כמפורט בהצעה ובהתחייבות המצורפת לה וזאת מהטעם שהמחיר הינו גבוה מדי, יועבר עניין המחיר הנדרש ונמורת המניות המוצעות לקביעת ר"ח החברה. ר"ח החברה יקבע תוך 10 ימים מהמועד בו יפנו אליו בעניין זה, את שווי המניות המוצעות וזאת בהתאם לכללי חשבונאות מקובלים. הסכימה החברה לרכוש את המניות המוצעות בחלקן או בשלמותן, בהתאם למחירן כפי שנקבע ע"י רואה החשבון יחולו בדון הוראות סעיף 14 רישא לעיל, בהתאם, ויראו את יום מתן חו"ד רואה החשבון בעניין המחיר, כיום ההצעה.
- 14.2 סירבה החברה לרכוש את המניות המוצעות במחיר שיקבע על ידי רואה החשבון כאמור לעיל, יהא הצד המוכר ראוי למכור את מניותיו לצד שלישי והחברה תהיה חייבת לאשר העברת המניות המוצעות ובתנאי שהעברת המניות, כאמור, תעשה בתנאים כמפורט בהצעה ובהתחייבות הנספחת לה, ובתנאי נוסף שאותו צד שלישי אינו פועל ו/או יפעל בניגוד לטובת החברה. כל זאת בכפוף לסי' 14.5 (אישור הדירקטוריון) לתקנון זה.
- 14.3 במידת שותף 15 ימים ממועד מסירת ההצעה כמפורט בסעיף 13 לעיל, לא תימסר הודעה בדבר כוונה לרכוש את המניות המוצעות או שתימסר הודעת רכישה לגבי חלק

מהן, וכן לא תובא פנייה בפני רואה החשבון של החברה כאמור בסעיף 14.1 לעיל, יהא המוכר זכאי למכור את המניות המוצעות שלא התבקשה רכישתן, לצד שלישי ובתנאי שהעברת המניות, כאמור, תעשה בתנאים כמפורט בהצעה ובהתחייבות הנספחת לה, וזאת תוך 45 יום מתום המועד למתן הודעת התשובה, או מיום מתן הודעת הסירוב לקנייה מצד החברה – לפי המוקדם מביניהם, ויחל האמור בסעיף 14.2 לעיל.

14.4. במקרה שבעל המניות (המוכר) המציע לא ימכור ויעביר את כל המניות המוצעות תוך התקופה הנ"ל לקונה כאמור לעיל והוא ירצה למכור או להעביר את המניות המוצעות, יהיה עליו לחזור ולהציע את המניות המוצעות לחברה, והנהל המפורט לעיל יחול מחדש.

14.5. העברת מניות לקונה (צד שלישי) טעונה אישור מועצת המנהלים שלא יסרב לאשר את ההעברה אלא מנימוקים סבירים, לרבות בהתאמתכנית הממונה על הגבלים עסקיים, בקשר לאישיותו של הקונה העלולה להזיק לחברה.

14.6. שום העברת מניות לא תרשם אלא אם כתב העברה נכון יימסר לחברה. כתב העברה מניה בחברה ייחתם על ידי המעביר ומקבל ההעברה, והמעביר ייחשב כאילו נשאר בעל המניה עד שנרשם שמו של מקבל ההעברה בפנקס החברים ביחס למניה המועברת.

14.7. החברה יכולה לדרוש תשלום לכיסוי הוצאות רישום העברה בשיעור אשר ייקבע ע"י מועצת המנהלים מזמן לזמן.

#### חשבת מניות (העברה מכוח החוק)

15. מניות רגילות אי ומניות רגילות ד' ניתנות להורשה.

16. עם פטירתו של מחזיק המניות בחברה, תכיר החברה בשותף או בשותפים שנשארו בחיים - במקרה שהמנוח היה שותף במניה - כבעלי הזכות למניות של המנוח. האמור לעיל לא יפטור את עוברו של בעלים משותף במניה מחובה כלשהי שחב לחברה לפני שנפטר ביחס שהחזיק בה בשותפות.

17. אדם הרוכש זכות למניה עקב היותו אפוטרופוס, מנהל עיזבון, יורש, בנם נכסים או נאמן בפשיטת רגל של חבר או הרוכש זכות לפי הוראות חוק כלשהי, רשאי, לכשיביא הוכחות על זכותו - כפי שמועצת המנהלים תדרוש (ובכפוף להסכמתה), להירשם כבעל המניה או להעבירה, בכפיפות להוראות הכלולות בתקנות אלה ביחס להעברה, לאדם אחר. מועצת המנהלים לא תסרב לאשר רישום זה אלא מנימוקים סבירים בקשר לאישיותו של רוכש הזכות העלולה להזיק לחברה.

18. אדם הרוכש זכות למניה כתוצאה מעבירתה מכח החוק, יהיה זכאי לקבל ולתת קבלות עבור דיבידנד או תשלומים אחרים המשתלמים בקשר למניה, אך לא יהיה זכאי לקבל הודעות בקשר לאסיפות החברה או להשתתף או להצביע בהן בקשר לאותה או להשתמש בזכות כלשהי של חבר, למעט קבלת דיבידנד או תשלומים אחרים, אלא לאחר הירשמו בספרי החברה כבעלים ביחס לאותה מניה.

## שינוי ההון

19. שינוי הון יעשה לפי חוק החברות, ובתנאי שכל החלטה שתקבל כהחלטה מיוחדת. סעיף זה ישונה פה אחד.

## הגדלת הון

20. הגדלת הון תעשה לפי חוק החברות, ובתנאי שכל החלטה שתקבל כהחלטה מיוחדת. סעיף זה ישונה פה אחד.

## אסיפות כלליות

21. אסיפות כלליות תכונסנה לפחות אחת לשנה חודשים, במועד ובמקום שיקבעו ע"י מועצת המנהלים אך לא יאוחר מ- 6 (ששה) חודשים אחרי האסיפה הכללית הקודמת האחרונה. אסיפות כלליות אלה תקראנה "אסיפות רגילות". יתר האסיפות של החברה תקראנה "אסיפות שלא מן המניין". מזי תום כל שנה, תקבל ותדון אסיפה רגילה בדיווח המנהלים, חשבון רווח והפסד והמאזן, תמנה רואי חשבון (לתקופה של 1 שנה עד 3 שנים), ותדון בכל העניינים האחרים אשר יש לדון בהם באסיפה הכללית השנתית של החברה, לפי תקנות אלה או לפי החוק, לרבות קביעת שכרם של חברי מועצת המנהלים ורואי החשבון.

21.1 על אף כל האמור בסעיפים אחרים בתקנון זה, נהלי האסיפה הכללית, וסמכויותיה, בכל האמור באופן בלבדי למחלקת הפיראטיות של החברה (משמע - כל עניין שנוגע אך ורק למחלקת הפיראטיות ואין לו נגיעה לעניין אחר בחברה) בהגדרתה בסעיף 3 לתקנון, יחולו ו/או יוקנו, בשינויים הנדרשים, אך ורק לבעלי מניות רגילות אי. משמע - החלטות הנוגעות אך ורק למחלקת הפיראטיות, כמו גם דיווחים, חשבוניות, הזמנות וכיו"ב, יהיו בהתאם לזכויות שבדי בעלי מניות רגילות אי ואך ורק להם. אופן חישוב הקולות יהיה כמבואר בפרק קולות החברים לתקנון זה.

22. האסיפה הכללית תמנה מנהלים (דירקטורים) חיצוניים בהתאם להוראות חלק שישי, פרק ראשון, סימן ה' לחוק החברות, וכפי שייקבע בחוק מעת לעת. לפחות שליש מהחברים במועצת המנהלים (בדירקטוריון) של החברה יהיו דירקטורים חיצוניים, בהתאם לתכנית הממונה על הגבלים עסקיים.

23. מועצת המנהלים רשאית לכנס, כל אימת שתמצא לנכון, אסיפה שלא מן המניין והיא חייבת לכנס אסיפה שלא מן המניין על פי דרישה בכתב כמפורט בסעיף 63(א) לחוק החברות. כל דרישה כזו צריכה לפרט את המטרות שלשמן מבקשים לקרוא לאסיפה, ותימסר למשרד כשהיא חתומה ע"י הדורשים. אפשר שהדרישה תהא מורכבת ממספר מסמכים בנוסח זהה, אשר כל אחד חתום ע"י דורש אחר או יותר. אם אין המנהלים מזמנים אסיפה תוך 21 (עשרים ואחד) ימים מותאריך הגשת הדרישה הנ"ל, רשאים הדורשים - או חלק מהם, המייצגים יותר ממחצית זכויות ההצבעה של כולם לכנס בעצמם את האסיפה, אולם אסיפה שכונסה כאמור לא תיערך אלא לאחר עבור שלושה שבועות מיום הגשת הדרישה.

24. המנהלים יתנו הודעה מוקדמת של שבוע ימים לפחות על המקום, התאריך והשעה של האסיפה, ובמקרה שיועמד לדיון עניין מיוחד - המהות הכללית של עניין זה. ההודעה תינתן לאותם החברים הזכאים לפי תקנות אלה לקבל הודעה מהחברה. בכל מקרה שהחלטה מיוחדת עומדת על הפרק יש לתת הודעה של 21 (עשרים ואחד) ימים על אסיפת בעלי המניות המכונסת לקבלת החלטה כזו. מותר לכנס אסיפה בהודעה קצרה או בלי הודעה או בתנאים מיוחדים אחרים, אם ניתנה לכך הסכמת כל החברים הזכאים באותו זמן לקבל ההודעות. ויתור יכול שיתן בכתב למפרע אפילו לאחר קיום האסיפה.



## הדיון באסיפות הכלליות

25. אין לפתוח בדיון באיזה עניין שהוא באסיפה כללית של בעלי מניות, אלא אם כן יהא נוכח מנין חוקי בעת האסיפה פותחת בדיון. הקוורום והדרוש לאסיפת בעלי המניות יהא בעלי מניות ואז מייצגים על פי יפוי כח, המייצגים לפחות 66% מכלל זכויות ההצבעה בחברה (או 66% מסך כל זכויות ההצבעה שבידי בעלי מניות א', בהנאם לסעיף 21.1).

26. אם תוך חצי שעה מהמועד שנקבע לאסיפה לא ימצא המניין החוקי ותנבטל האסיפה, אם כונסה לפי דרישת החברים. בכל מקרה אחר ותדחה האסיפה מאליה בשבוע אחד לאותה השעה ולאותו המקום, או ליום שעה ומקום אחרים כפי שתקבע מועצת המנהלים בהודעה לבעלי המניות. באסיפה שדחתה כאמור ידונו בעניינים שלשמם נקראה האסיפה הראשונה, ואם תוך חצי שעה מהמועד שנקבע לאסיפה לא ימצא המניין החוקי ייחשבו (החברים) הנוכחים) למניין חוקי, למעט בכל הנוגע להחלטות הדורשות לקבלתן החלטה מיוחדת ואז החלטה פה אחד.

27. יושב ראש מועצת המנהלים (אם ישנו כזה) יושב ראש בכל אסיפה כללית של בעלי המניות. אם אין יושב ראש או שהוא אחר ב-15 (חמש עשרה) דקות מהמועד שנקבע לאסיפה או אם יסרב לשבת בראש האסיפה, יבחרו החברים הנוכחים באחד מהמנהלים או - אם לא יהיה מנהל נוכח או אם כל המנהלים הנוכחים יסרבו לשבת בראש - באחד החברים הנוכחים, לשבת בראש האסיפה.

28. בהסכמת אסיפה שנוכח בה מנין חוקי רשאי יושב הראש, ולפי זרישות הנוכחים, לדחות את האסיפה מפעם לפעם וממקום למקום, כפי שהאסיפה תחליט. אם אסיפה נדחית, תינתן ההודעה על האסיפה הנדחית. לא ידונו באסיפה נדחית אלא בעניינים שבהם אפשר היה לדון באסיפה שבה הוחלט על הדחייה.

## קולות החברים

29. זכויות ההצבעה בחברה המוקנות לכל בעל מניות המחזיק במניה רגילה א' או מניה רגילה ד', דהיינו - השיעור האחוזי שתציג כל מניה רגילה א' או מניה רגילה ד' באסיפת בעלי המניות של החברה מבחינת כוח ההחלטה וההצבעה שהיא מעניקה לבעליה ביחס למניות רגילות א' או מניות רגילות ד' האחרות בחברה - ייקבע על פי חלקו של המחזיק במניה רגילה א' או מניה רגילה ד' במפתח התמלוגים כפי שקיים בחברה עובר לחתימת תקנות אלה אשר מצורף להן ומהווה חלק בלתי נפרד מהן (לעיל ולהלן: "מפתח התמלוגים הראשוני"), באופן שסך כל התמלוגים הנגבים בעבור בעלי מניות רגילות א' ובעלי מניות רגילות ד' יחדיו יהווה את השלם 100%.

מפתח התמלוגים ישונה כמפורט בסעיף 30 להלן (להלן: "מפתח התמלוגים העדכני"). לצורך עריכת מפתח תמלוגים עדכני יהיה החלק מסך כל התמלוגים שיתקבלו בחברה מידי שנה, שהתקבלו בעבור ובגין זכויות שייכות או שהיו שייכות לבעל מניה רגילה א' או מניה רגילה ד', את השלם 100% לאותה שנה וחלקו של כל בעל מניות בהכנסות מתמלוגים באותה שנה, והווה את הבסיס לחישוב הסטייה כמפורט בסעיף 30 להלן. סעיף זה ישונה בהחלטה פה אחד של כל בעלי זכויות ההצבעה בחברה.

30. מפתח התמלוגים הראשוני ישונה על ידי מועצת המנהלים של החברה למפתח תמלוגים עדכני, בתום שנה קלנדרית, בה יתברר כי קיימת סטייה מצטברת של לפחות 15% בהכנסות החברה מהתמלוגים של בעל מניה רגילה א' או מניה רגילה ד' בחברה ביחס לעומת חלקו על פי מפתח התמלוגים הראשוני (קרי - אם חלקו לפי מפתח התמלוגים הראשוני הוא X, והסטייה המצטברת היא 15%, הרי שהשינוי משמעו X-15%, והוא ישוקלל בהתאם להכנסות מתמלוגים, כפי שיפורט להלן). התברר דבר קיום סטייה כאמור, תערוך מועצת המנהלים של החברה מפתח תמלוגים עדכני בהתאם להכנסות מתמלוגים בחברה, של בעלי מניות רגילות א' או של מניות רגילות ד'. לפי מפתח התמלוגים הנכון ל-31 לחודש דצמבר בשנה בה הצטברה הסטייה כאמור. להסיר ספק, מובהר בזה כי במקרה של סטייה נמוכה יותר מ-15% כאמור לעיל, לא ישונה מפתח התמלוגים לצורך תקנות אלו כפי שיחול בחברה.

והוא ישמש גם לשנים הבאות, עד למקרה של היווצרות סטייה מצטברת של 15%. סעיף זה ישונה בהחלטה פה אחד של כל בעלי זכויות ההצבעה בחברה.

העקרונות המפורטים לעיל, לגבי שינוי מפתח התמלוגים הראשוני, יחולו ויחייבו בהתאם את שינויים – על ידי מועצת המנהלים – של מפתחות תמלוגים עדכניים, כפי שיהיו בתוקף בחברה מעת לעת לצורך קביעת זכויות ההצבעה של בעלי מניות רגילות א' או של מניות רגילות ד', וזאת בכל פעם בה תיווצר סטייה מצטברת של 15% לפחות, בתום שנה קלנדרית, בהתייחס למפתח התמלוגים העדכני שיחול קודם להיווצרות הסטייה.

הישוב מועד תחילת תחולתו של כל מפתח תמלוגים עדכני יהיה ב-1 הנשה לש ראוני שדוחל העוקבת לשנה שהסתיימה ב-31 לחודש דצמבר אשר בה התגבשה הסטייה המצטברת.

סעיף זה ישונה בהחלטה פה אחד של כל בעלי זכויות ההצבעה בחברה.

31. במידת האפשר, הסכומים במפתח התמלוגים יהיו מעוגלים.

32. בכל אסיפת בעלי מניות, אשר הנס בעלי זכות הצבעה כאמור לעיל, תתקבל החלטה העומדת להצבעה על ידי הרמת ידיים, אלא אם כן נדרשה - בין לפני ובין לאחר הכרזת תוצאות ההצבעה על ידי הרמת ידיים, ההצבעה חשאית בכתב, על ידי יושב הראש (אם הנו זכאי להצביע) או על ידי לפחות שני חברים נוכחים, או על ידי בעל או בעלים, הנוכחים בעצמם או על ידי שליח, של מניות המקנות לפחות 5% מזכויות ההצבעה בחברה, ופרט אם נדרשה הצבעה חשאית כנייל הרי הכרזת יושב הראש כי ההחלטה נתקבלה או שנתקבלה פה אחד או ברוב מסוים, או נדחתה או שלא נתקבלה ברוב מסוים, תחתוך את העניין, והערה שגרשמה בפרוטוקול של אותה אסיפה תשמש ראיה חותכת לכך, ולא יהיה צורך להוכיח את מספר הקולות או היחס של הקולות שנתנו בעד או נגד החלטה כזו.

33. כל החלטה, פרט להחלטה מיוחדת והחלטה פה אחד, תתקבל על ידי רוב קולות הנוכחים באסיפה, אלא אם צוין אחרת. סעיף זה ישונה בהחלטה פה אחד של כל בעלי זכויות ההצבעה בחברה.

33.1 על אף כל האמור בתקנון, בכל האמור באופן בלבדי למחלקת הפיראטיות של החברה (משמע – כל עניין שנוגע אך ורק למחלקת הפיראטיות ואין לו נגיעה לעניין אחר בחברה) כהגדרתה בסעיף 3 לתקנון, יחולו ו/או יוקנו, בשינויים הנדרשים, אך ורק לבעלי מניות רגילות א', וזאת באופן הבא: לצורך 100% זכויות הצבעה בעניינים הנייל (להלן: "100% א'") ייחשבו סה"כ עוצמות זכויות ההצבעה בחברה שבידי בעלי מניות רגילות א'. לצורך חישוב זכות ההצבעה ביחס לעניינים הנייל שבידי בעל מניה רגילה, יחושב חלקה היחסי של עוצמת זכות הצבעתו בחברה מתוך 100% א', ותוצאת חישוב זה באחוזים תהא "זכות הצבעתו", בעניינים הנייל, לפי תקנון זה בשינויים הנדרשים.

34. החלטה מיוחדת היא החלטה שנתקבלה ברוב של 75% לפחות של כלל בעלי זכויות ההצבעה, בהתאם לעניין. סעיף זה ישונה בהחלטה פה אחד של כלל בעלי זכויות ההצבעה בחברה.

35. אם נדרשה הצבעה חשאית באופן המפורט לעיל - תיערך ההצבעה מיד, ותוצאותיה תחשבנה להחלטות האסיפה שבה נדרשה ההצבעה החשאית.

36. דרישת הצבעה חשאית לא תמנע את המשך האסיפה לשם דיון בכל עניין, פרט לעניין שביחס אליו נדרשה הצבעה חשאית. הצבעה חשאית בעניין בחירת יו"ר ו/או בדבר דחיית אסיפה תעריך בלא דחייה.

37. היו הקולות שקולים בין בהרמת ידיים ובין בהצבעה חשאית, לא תהיה ליושב ראש האסיפה זכות דעה נוספת או מכרעת. יובהר, כי אם היו הקולות שקולים בהצבעה הרי שמשמעות הדבר היא, כי ההצעה שעמדה להחלטה באותה הצבעה – נדחתה.

38. אם חבר הנו חסר דעה או חולה רוח, ראוי הוא להצביע על ידי חבר נאמניו מקבל נכסיו, אפוטרופסו הטבעי או אפוטרופוס חוקי אחר ואנשים אלה ראויים להצביע בעצמם או על ידי שליח.

39. במקום ששני חברים או יותר הנם בעלים משותפים במניה, הרי בהצבעה על כל שאלה יתקבל קולו של ראש השותפים בלבד, בין בעצמו ובין על ידי שליח, מבלי להתחשב ביתר השותפים הרשומים של המניה, ולמטרה זו ייחשב האיש ששמו רשום ראשונה בפנקס החברים כראש השותפים.

40. אפשר להצביע, בין על ידי הרמת ידיים ובין על ידי הצבעה חשאית, באופן אישי או על ידי שליח. שליח אינו חייב להיות בעל מניות בחברה.

41. מינויו של שליח יהא בכתב בחתימת הממנה או בא כוחו המורשה לכך בכתב ואם הממנה הנו תאגיד, יעשה המנוי בחותם אותו תאגיד (אם ישנו כזה) ובהעדר חותם על ידי פקיד או בא כוח המורשה לעשות זאת בצירוף חותמת אותו תאגיד. במידה שהממנה שוהה מחוץ לגבולות מדינת ישראל יכול הוא למנות שליח על ידי מברק, פקסימיליה ו/או דואר אלקטרוני מאובטח.

42. כתב מנוי שליח להצביע באסיפה יחשב ככולל סמכות לדרוש או להשתתף בדרישת הצבעה חשאית בשם הממנה.

43. שליח:

- 1 43 כתב המנוי של שליח ויפוי כוח או תעודה אחרת (אם ישנה כזו) או העתק מאושר על ידי נטריון יופקדו במשרד או במקום אחר או במקומות אחרים בישראל או מחוצה לה, כפי שמועצת המנהלים תקבע מפעם לפעם באופן כללי, או ביחס למקרה מיוחד לפחות ארבעים ושמונה שעות לפני הזמן הקבוע לאסיפה או לאסיפה הנדחית שבה מתכוון האיש הנזכר במסמך כזה להצביע, אחרת לא יהיה האיש הנזכר במסמך ראוי להצביע לפניו. לכתב מנוי של שליח לא יהיה כל תוקף לאחר עברו שנים עשר חודשים מהיום שנחתם. מועצת המנהלים של החברה ראשית, אם ראתה טעמים המצדיקים זאת, לאשר הצבעה לפי כתב מנוי גם אם לא הופקד כאמור לעיל.
- 2 43 כל שליח ו/או מיופה כוח שנתמנה לפי התקנות בפרק קולות החברים ראוי להשתמש בכל הסמכויות והזכויות של הממנה שמינה אותו בכל אסיפה שבה הוא נוכח במקומו של אותו ממנה, אולם הוא יפנה מקומו כשהממנה שמנה אותו יפרוש מהחברה (משמע, יעביר לאחר את הבעלות במניות החברה שהיו בידיו שהקנו לו את הזכויות להשתתף באסיפות החברה) או כשהוא יעביר מתפקידו את השליח ו/או מיופה הכוח על ידי מכתב חתום על ידו.
- 3 43 שליח כנ"ל לא יהא זכאי להצביע במקום ממנהו בכל אסיפה, אשר הממנה שמינה אותו נוכח בה בעצמו.

44. כל כתב מנוי של שליח (בין לאסיפה מסוימת ובין אחרת) יהיה בנוסח המקובל.

45. בכפוף להוראות החוק, תחשב להחלטה בת תוקף, כל החלטה בכתב החתומה על ידי בעלי כל המניות שהונפקו באותו זמן או של אותו סוג מניות שההחלטה מתייחסת אליו, כפי שנדרש. החלטה זו תחשב בת תוקף לכל דבר ועניין כהחלטה שנתקבלה באסיפת בעלי המניות של החברה או של אותו סוג בעלי מניות, כפי המקרה, שזומנה והתכנסה כהלכה למטרת קבלת החלטה זו. החלטה כזו יכולה להיכלל במספר מסמכים באותו נוסח, אשר כל אחד מהם חתום ע"י בעל מניות אחד או ע"י מספר בעלי מניות.



## מנהלים

46. לחברה יהיו תשעה (9) מנהלים במועצת המנהלים. ששה (6) מנהלים ימונו על ידי בעלי המניות, מתוכם לפחות אחד (1) ימונה על ידי: אותם בעלי מניות רגילות אי ובעלי מניות רגילות די שסך כל זכויות ההצבעה שבידיהם אינו מגיע כדי 16.5% מצטברים (בסעיף זה: "המיעוט"), ועל פי הרוב בתוך המיעוט. בנוסף ובכפוף לאמור בסעיף 22 (בפרק האסיפה הכללית) ביחס למנהל(ים) (דירקטור(ים)) חיצוני(ים), ימונו שלושה (3) דירקטורים חיצוניים כהגדרתם בחוק החברות, כתברים במועצת המנהלים. מנהל אינו חייב להיות בעל מניות החברה.

1.46 דירקטוריון החברה ימנה ועדה, שהרכבה ייקבע לפי החלטת הדירקטוריון ובכפוף לחוק החברות ובפרט סעיף 110 לחוק, לצורך ניהול מחלקת הפיראטיות ויאציל לה, בכפוף לחוק החברות ובפרט סעיף 112 לחוק, את סמכויותיו לכל עניין וזיכר לצורך ניהול מחלקת הפיראטיות כמחלקה נפרדת. ההוראות ביחס למועצת המנהלים ולחברי מועצת המנהלים שלפי תקנון זה יהיו יפות גם לעניין הועדה האמורה לעיל. משתוקם הועדה, הדירקטוריון לא יוכל ליטול בחזרה את סמכויותיו האמורות לעיל שהואצלו לוועדה, אלא בהחלטה פה אחד של כל 9 חברי מועצת המנהלים. סעיף 44.1 ישונה בהחלטה פה אחד של כל בעלי זכויות ההצבעה בחברה שהם בעלי מניות רגילות אי.

47. כל עוד לא יוחלט אחרת על ידי מועצת המנהלים בין באופן כללי ובין בקשר לאסיפה מסוימת, תימסר למנהלים הודעה של 24 (עשרים וארבע) שעות לפחות, על דבר כינוס מועצת המנהלים. המנהלים רשאים לוותר על הצורך בהודעה כזו או להסכים להודעה קצרה יותר.

48. שכרם של המנהלים יהיה - אם בכלל יהיה איזה שכר - אותו סכום אשר החברה באסיפה בעלי מניותיה תיקבע מדי פעם בפעם. המנהלים, ממלאי מקומם ובאי כוחם יהיו רשאים, באישור מועצת המנהלים, לקבל דמי הוצאות, בשיעור המתקבל על הדעת, אשר יוצאו לשם או תוך כדי ביצוע תפקידיהם כמנהלים. אם לפי סדור מראש עם מועצת המנהלים יבצע אחד המנהלים תפקידים או שירותים מיוחדים מחוץ לתפקידיו הרגילים כמנהל, רשאית מועצת המנהלים לשלם לו שכר מיוחד נוסף על שכרו הרגיל, ושכר כזה ישולם לו בצורת משכורת, עמלה, השתתפות ברווחים או בכל דרך אחרת.

49. בכפוף להוראות ונקודות אלה תופסק כהונתו של חבר מועצת המנהלים בחברה בקרות אחד מאלה:

1.42. פשט את הרגל או הפסיק תשלומיו או בא לכדי הסדר או פשרה עם נושיו;

2.42. הפך פסול דין;

3.42. הודיע בכתב לחברה על התפטרותו;

4.42. אם פוטר על ידי החלטה של האסיפה הכללית;

5.42. הצד שמינה אותו הודיע לחברה על ביטול מינויו כאמור;

6.42. במוותו, ובמקרה של תאגיד - בהתפרק התאגיד שהוא נציגו;

50. בכפוף לאמור בחלק ששי, פרק שלישי לחוק החברות, ובהתאם לתכנית הממונה על הגבלים עסקיים, יחולו על מנהלי החברה ההוראות הבאות:

1.50. חבר מועצת המנהלים של החברה, שאינו שייך לצוות הניהול ואו אינו נושא משרה ואו אינו מנהל פעיל ואו אינו עובד של בעל מניות הצבעה בחברה, רשאי למלא תפקיד אחר או משרה אחרת בחברה (פרט לרואה חשבון) בתשלום, יחד עם תפקידו

כתבר מועצת המנהלים, באותם התנאים ביחס לשכר ולעניינים אחרים כפי שמועצת המנהלים תקבע.

50.2. מנהל (משמע, חבר מועצת המנהלים) לא יהיה פסול בשל כהונתו כחבר מועצת המנהלים של החברה מלהחזיק בכל משרה או תפקיד נושא רווחים בחברה או בכל חברה אחרת (בכפוף לסעיף 50.1 לעיל), אשר בה תהיה החברה הנוכחית בעלת מניות או בעלת אינטרס אחר, או מלעשות חוזים עם החברה כמוכר, קונה או בכל אופן אחר, בין בשמו הוא או כמנהל בחברה אחרת כלשהי, או כשותף בפירמה או בכל דרך אחרת שהיא, וכן לא יהיו ניתנים לביטול כל חוזות או סידור כאלה שנעשו ע"י או בשם אותה חברה שבה יהיה לאיזה מנהל אינטרס כלשהו, וכן לא יהיה מנהל כזה חייב לתת דין וחשבון לחברה בדבר כל רווח הנוצר מכל משרה או תפקיד הנושא רווחים כנ"ל או שנתמש מתוך כל הסכם או סידור כאלה, רק משום היות אותו מנהל מחזיק באותה משרה או בשל יחסי הנאמנות שנוצרו עקב כך, וכן לא יהיה כל מנהל פסול מלהצביע, כמנהל כשר לכל עניין דבר, בקשר לכל הסכם או סידור שלגביו יש לו אינטרס אישי או כמנהל של חברה אחרת או כשותף בפירמה או כבעל כל אינטרס אחר. כל האמור לעיל - בתנאי שהודיע למועצת המנהלים, ולאסיפה הכללית - אם יש צורך, את כל נסיבות קשריו היוצרים ניגוד אינטרסים ו/ או חשש לניגוד כאמור, עם תפקידו כמנהל בחברה.

51. מנהל בחברה רשאי לסמן או להתמנות מנהל בכל חברה אחרת שתיוסד על ידי החברה או אשר בה יהיה לחברה אינטרס כמוכרת, כבעלת מניות או אינטרס אחר, ומנהל כזה לא יהיה חייב דין וחשבון לחברה בדבר טובות הנאה כלשהן אותן יקבל בתוקף תפקידו כמנהל או כתבר בחברה אחרת.

52. אם לא יתמנה איזה חבר מועצת המנהלים או אם תתפנה משרת חבר מועצת המנהלים, יהיו חברי מועצת המנהלים הנשארים רשאים לפעול בכל דבר, כל עוד מספרם אינו פחות מן המניין החוקי הקבוע באותה שעה לישיבות מועצת המנהלים. ירד מספרם מתחת למנין החוקי, לא יהיו רשאים לפעול אלא בשעת דחק ולצורך בחירת חברי דירקטוריון חדשים.

53. מנהל יהא רשאי מזמן לזמן למנות בכתב ובחתימת ידו לא יותר מאדם אחד שיפעל כממלא מקומו או כמנהל חליף בכל אסיפה של מועצת המנהלים (או של ועדה שהמנהל הוא חבר בה) שהוא עצמו אינו נוכח בה. כל ממונה כזה יהא זכאי, כל זמן שהוא מחזיק במשרת ממלא מקום או חליף, לקבל הודעה על הישיבות של מועצת המנהלים ושל ועדה כאמור לעיל, להיות נוכח בהן ולהצביע בהן, בתנאי שלא יותר מאשר ממלא מקום אחד, שנתמנה לפעול במקומו של מנהל והמשתמש בסמכות זו יהא רשאי להיות נוכח או להצביע באותה ישיבה. כל ממלא מקום או חליף שנתמנה לפי תקנה זו יהא רשאי להיות נוכח או להצביע באותה ישיבה.

כל ממלא מקום או חליף שנתמנה לפי תקנה זו רשאי להשתמש בכל הסמכויות והזכויות של המנהל שמינה אותו בכל אסיפה שבה הוא נוכח במקומו של אותו מנהל, אולם הוא יפנה משרתו כשהמנהל שמת אותו יפרוש מתפקידו כמנהל או כשהוא יעביר מתפקידו את ממלא המקום או החליף על ידי מכתב חתום על ידו.

54. מנהל וכל ממלא מקום או חליף רשאים להיות נוכחים ולהצביע על ידי שליח בכל ישיבה של מועצת המנהלים או בישיבת ועדה של המנהלים בתנאי ששליח כזה נתמנה בכתב, לרבות במברק, פקסימיליה ו/או דואר אלקטרוני מאובטח, מינוי כזה יכול להיות כללי או לצורך ישיבה אחת או ישיבות אחדות. שליח כנ"ל לא יהא זכאי להצביע במקום ממנו בכל ישיבה של מועצת המנהלים או של ועדה, אשר המנהל או ממלא המקום או החליף שמינה אותו נוכח בה בעצמו.

#### פעולות המנהלים

55 1 המנהלים רשאים להזיז את השם המנהל העסקי, לדחות את ישיבותיהם ולסדרן באופן אחר כפי שיראו לנכון, ולקבוע את המניין החוקי הדרוש להנהלת העסקים. אם לא נקבע אחרת, יהיו מניין חוקי רוב מחברי מועצת המנהלים הנוכחים בעצמם או מיוצגים על ידי ממלאי מקומם או חליפיהם או שליחיהם, ובתנאי שלפחות אחד הנוכחים הוא מנהל (דירקטור) חיצוני, בהתאם לאמור בסעיף 46 לתקנון.

55 2 ההצבעה במועצת המנהלים תהיה בהרמת יד. הרוב המדרש להחלטה, אלא אם נאמר אחרת, הוא רוב קולות הנוכחים.

55 3 מנהל שהינו בעל טובת הנאה יובא בחשבון המניין החוקי על אף היות לו טובת הנאה - קרי, הוא בר זכות הצבעה. מנהל יכול להודיע על הסכמתו או התנגדותו לכל הצעה שנתקבלה או שמתכוונים להציעה בישיבת מועצת המנהלים או לכל תיקון להצעה כזו על ידי הודעה בכתב, לרבות מברק, פקסימיליה ואו דואר אלקטרוני מאובטח לחברה, והודעה כזו תילקח בחשבון בקביעת המניין החוקי כאילו היה מנהל זה נוכח בישיבה.

56. החלטה בכתב חתומה על ידי כל המנהלים שיהיו באותה שעה, תהא בת תוקף לכל דבר ועניין כהחלטה שנתקבלה בישיבת מועצת המנהלים שנתכנסה ונוקיימה כדין. כל החלטה כאמור יכולה להיות מורכבת ממספר מסמכים בעלי נושא דומה, כשכל אחד מהם חתום על ידי מנהל אחד או יותר ממנהלי החברה.

לצורך תקנה זו יכולים שני מנהלים או יותר להיות מיוצגים על ידי אותו ממלא מקום ושני מנהלים או ממלאי מקום או יותר יכולים להיות מיוצגים על ידי אותו שליח, וכל שליח כזה יתא זכאי לקול אחד עבור כל מנהל או ממלא מקום שהוא מייצג, נוסף על כל קול שיש לו מכוח עצמו (אם בכלל).

57. ליושב ראש ישיבה של מועצת המנהלים, בין אם הוא יושב ראש מועצת המנהלים או כל חבר אחר שלה, לא תהיה זכות דעה נוספת או מכרעת כאשר הקולות שקולים.

58. מנהל רשאי בכל עת לקרוא לישיבת מועצת המנהלים. במידה שיש לחברה מזכיר, חייב המזכיר לזמן ישיבת מועצת המנהלים לפי דרישת כל מנהל.

59. המנהלים רשאים לבחור מזמן לזמן ביושב ראש יושב ראש בישיבות מועצת המנהלים ולקבוע את התקופה שבה ישמש כיושב ראש. משך כהונתו של יו"ר מועצת המנהלים תהיה עד לבחירת מועצת מנהלים חדשה או עד להחלטה על הפסקת כהונתו שתתקבל ברוב של 60% (שישים אחוז) מחברי מועצת המנהלים. אם לא ייבחר יושב ראש כזה, או אם לא יהא נוכח באיזה ישיבה שהיא, תוך 15 (חמש-עשרה) דקות לאחר הזמן שנקבע לאותה ישיבה, יבחרו המנהלים הנוכחים בישיבה אחד מביניהם להיות יושב ראש הישיבה.

60. מועצת המנהלים רשאית למסור כל סמכות מסמכויותיה לוועדות משנה בהרכב שייראה לה, ולבטל מסירת סמכות כזו. בהשתמש בסמכויות שהועברו אליה באופן כזה, חייבת כל ועדה כזאת לנהוג בהתאם לכללים שיקבעו על ידי מועצת המנהלים. כל מסירת סמכויות כנייל יכולה להתבצע אך ורק אם נעשתה או אושרה על ידי לא פחות משלושה רבעים ממספר המנהלים שיהיו לחברה באותה שעה.

61. כל ועדה שמונתה על ידי מועצת המנהלים רשאית לבחור ביושב ראש לישיבותיה. אם לא נבחר יושב ראש כזה, או אם היושב ראש אינו נוכח באיזו ישיבה כעבור עשר דקות לאחר הזמן שנקבע לאותה ישיבה, רשאים החברים הנוכחים בישיבה לבחור באחד מביניהם ליושב ראש הישיבה. הישיבות יתנהלו בהתאם להוראות תקנות אלה בזמן ישיבות מועצת המנהלים והנהל בהן, ובכפוף להוראות מיוחדות שנקבעו מועצת המנהלים של החברה בהחלטה על מינוי אותה ועדה.

62. ועדה יכולה להתאסף ולדחות את ישיבותיה כפי שחבריה ימצאו לנכון. בשאלות שתועוררנה באיזו ישיבה שהיא יוחלט לפי רוב דעות של החברים הנוכחים בישיבה, היו הדעות שקולות - לא תהא ליושב הראש דעה נוספת או מכרעת.



63. פעולות הנעשות בתום לב על ידי כל ישיבה של מועצת המנהלים או על ידי ישיבה של ועדה שמונתה על ידי מועצת המנהלים, או על ידי איזה אדם הפועל כמנהל או כממלא מקום או כשליח של מנהל או ממלא מקום - ונהייתה חוקיות, אפילו אם נתגלה לאחר מכן שהיה פגם במינויים של מנהל כזה או של אדם הפועל כאמור לעיל או שכולם או מקצתם היו פסולים, ממש כאילו כל אחד מאנשים אלה נתמנה כדין והיה ראוי להיות מנהל או ממלא מקום או שליח כפי שמקרה יחייב.

64. המנהלים יראו לעריכת פרוטוקולים מכל אסיפות בעלי המניות, מישיבות מועצת המנהלים והועדות של החברה. פרוטוקולים אלה יצינו את החברים הנוכחים ויפרטו את כל העניינים הנדונים באותן ישיבות. פרוטוקולים של איזו אסיפה או ישיבה שהיא, חתומים ע"י יושב ראש האסיפה או הישיבה, ישמשו כראיה על כל העובדות המצוינות בהן מבלי שהיא צורך בשום ראיה נוספת.

### מנהלי עסקים

65. מועצת המנהלים רשאית למנות מפעם לפעם אדם או יותר כמנהל כללי או כמנהל(ים) עסקים של החברה (בין אם הם חברי מועצת מנהלים ובין אם לאו), בתנאים שיראו לה, ולתת לו או להם סמכויות לפי שיקול דעתה. שכר של מנהל עסקים יכול להיקבע בצורת משכורת, עמלה, השתתפות ברווחים או בכל דרך אחרת שתראה למועצת המנהלים של החברה. לפיטורי מנהל עסקים יהא זי בחתימת רוב המנהלים שיהיו במועצת המנהלים באותה עת על כתב הפיטורין.

המנהל הכללי או מנהל עסקים שהוא חבר מועצת המנהלים, יהיה כפוף לאותן הוראות בדבר התפטרות והעברה ממשרה כמו שאר חברי מועצת המנהלים של החברה.

66. בהתאם לתכנית הממונה על הגבלים עסקיים, לא ימונה בחברה למנהל כללי או למנהל עסקים מי שנמנה על צוות הניהול ואו נושאי המשרה ואו מנהל פעיל ואו עובד של מי מבעלי מניות רגילות אי בחברה.

### סמכויות מועצת המנהלים

67. הנהלת עסקי החברה תהיה בידי מועצת המנהלים, והיא רשאית להשתמש באותן הסמכויות של החברה ולעשות בשמה את אותן הפעולות אשר החברה מוסמכת להשתמש בהן או לעשותן ואשר על פי החוק או התקנות אלה אינן נדרשות להיעשות או להיות מופעלות ע"י אסיפת בעלי המניות של החברה. תקנה שנקבעה ע"י החברה באסיפת בעלי המניות לא תפגע בחוקיות מעשה קודם של מועצת המנהלים אשר היה חוקי אילולא נקבעה אותה תקנה.

68. מבלי לפגוע בסמכויות הכלליות המוקנות על פי סעיף 67 זלעיל ויתר הסמכויות המוקנות לה על פי תקנות אלה, ומבלי להגביל או לצמצם על ידי כך במידה כלשהי את הסמכויות האמורות או איזה מהן, מוצהר בזאת במפורש שלמועצת המנהלים תהייתה הסמכויות הבאות:

1. 68. למנות אדם או בני אדם (בין אם מאוגדים ובין אם לאו), לשם קבלה והחזקה בטאמנות עבור החברה של רכוש כלשהו השייך לחברה או אשר לחברה יש עניין בו, או לכל מטרה אחרת ולבצע ולעשות את כל הפעולות, המעשים והדברים הדרושים בקשר לכל טאמנות כזו, ולדאוג לתשלום שכרם של נאמן או נאמנים אלה.

2. 68. לפתוח, לנהל, להגן, להתפשר או לזנוח כל הליכים משפטיים מטעם או נגד החברה או נגד פקידיה או הנוגעים באופן אחר לענייניה וכן להתפשר ולהאריך את הזמן לפרעון או לסילוק של כל חוב המגיע או תביעות או דרישות על ידי החברה או כנגדה.

3. 68. למסור לבוררות כל תביעה או דרישה של החברה או כנגדה.

פי הסכם זה, עד כמה שהוא מתייחס לניצול זכויות בארצות הברית, יהיו התנאים וההוראות אשר נקבעו בחוק זכויות היוצרים הדיגיטליות של המילניום.

#### 5. טיפול ברמה הלאומית ומדינת היעד

(1) כל צד מתקשר בהסכם זה מתחייב לאכוף באזור שלו את הזכויות של בעלי הזכויות של הצד המתקשר האחר באותה דרך ובאותה מידה כשם שהוא אוכף את הזכויות של בעלי הזכויות שלו.

(2) כל צד מתקשר יכבד, בנוגע לשידורים אשר מועברים בו זמנית מחוץ לאזור שלו, את הזכויות ואת ההגנות המשפטיות אשר הוענקו לבעלי הזכויות במדינות אלה ויחיל על משדרים אשר משדרים שידורים בו זמניים את דמי הרישיון אשר חלים באזור של הצד המתקשר האחר על שידורים בו זמניים אלה אשר התקבלו באזור של הצד המתקשר האחר.

(3) צדדים מתקשרים מן האזור הכלכלי האירופי (EEA), כאשר יעניקו רישיונות רב-אזוריים ורב-מאגריים על פי הסכם זה, יזהו באופן פרטני ויחייבו בנפרד את המשדרים של השידורים הבו זמניים בדמי טיפול אשר יתאימו לעלות השידורים למשתמש אשר קיבל את הרישיון. לפיכך, שני מרכיבי החיוב שבהם יחויבו משדרים של שידורים בו זמניים באזור הכלכלי האירופי יזהו בנפרד: תמלוגים עבור שימוש בזכויותיו של מפיק היצירות הקוליות (phonogram producers) באזורים שונים ודמי טיפול אשר יתאימו לעלות השירותים שסופקו למשתמשים בקשר להענקת רישיונות רב-אזוריים לשידורים בו זמניים.

#### 6. החלפת מידע ושכר

(1) הצדדים המתקשרים יתחייבו לעשות את מיטב מאמציהם על מנת להחליף את המידע הנדרש על מנת ליישם הסכם זה בנוגע ל: -

(i) דמי הרישיון שהם מחילים על שידורים בו זמניים באזור שלהם; ו -

(ii) מספר ומקור ההקשות (hits) באתר האינטרנט של משדר אשר משדר שידורים בו זמניים אשר הרישיון בו ניתן על ידי הצדדים; ו -

(iii) המאגרים (repertoire) שלהם.

(2) למען הסר ספק, מובהר כי בנוגע לצדדים מתקשרים אשר מקום מושבם באזור הכלכלי האירופי (EEA) חילופי המידע על פי סעיף 1 (i) יתייחסו רק למרכיב התמלוגים אשר נדרש על מנת לחשב את דמי הרישיון הרב-אזורי על פי הסכם זה. הצדדים המתקשרים לא יחליפו מידע בנוגע לרמות דמי הטיפול שהם גובים ממשדרים של שידורים בו זמניים.

(3) הצדדים המתקשרים יסדירו ויסכימו בנפרד, בהתאם ליפויי הכח שלהם ועל פי הסכם זה, כיצד ומתי לחלק ביניהם את הכספים שנגבו עבור ההקלטות הקוליות במאגרים של הצדדים המתקשרים האחרים. הצדדים המתקשרים מאשרים עם זאת כי המטרה של הסכם זה היא שהכספים שייגבו עבור ההקלטות הקוליות של שידורים אשר משודרים בו זמנית המצויות במאגריהם של הצדדים המתקשרים האחרים יחולקו לבעלי הזכויות הבדידים אשר זכאים לקבל שכר זה.

#### 7. זכאות

(1) הסכם זה מאפשר, בגבולות סעיף 4 של הסכם זה, לכל צד מתקשר

(i) לתת רישיון, ללא בלעדיות, בשמו או בשם בעל הזכויות אשר נוגע בדבר, לשידורים בו זמניים של הקלטות קוליות, אשר מצויות במאגרים של צדדים מתקשרים אחרים; ו -

(ii) לגבות את כל השכר ו/או דמי הרישיון עבור שימוש בהקלטות קוליות בשידור בו זמני כנגד קבלות הולמות ותקפות על הכספים שייגבו; ו -

(iii) לקבל את כל הסכומים המגיעים כשיפוי או דמי חזק בשל שידור בו זמני לא מורשה כנגד קבלות הולמות ותקפות על הכספים שייגבו.

(2) להגיש ולנהל תביעות משפטיות, שיוגשו לבית משפט או למנגנון שיפוי או מנהלי אחר, בשיתוף פעולה מלא של הצד המתקשר האחר, בשמו או בשם בעל הזכויות אשר נוגע בדבר.

(i) נגד אדם או תאגיד אשר אחראי לשידור בו זמני בלתי מורשה; או -

(ii) לצורך קביעת התעריף והבטחת תשלום השכר עבור שידור בו זמני של הקלטות קוליות.

(3) למרות הוראות סעיף 5 של הסכם זה, הצדדים המתקשרים מסכימים כי במקרה שיוסכם על תעריף אחד לשידור בו זמני רב-אזורי בין נציגים של הצדדים המתקשרים ובין החברים והנציגים של משדרים של שידורים בו זמניים, אזי תעריף זה יוחל על ידי הצדדים המתקשרים כחלופה לחישוב דמי הרישיון הרב-אזורי, רב-מאגרי על בסיס התעריפים במדינות היעד, במצטבר. מובן כי תעריף אחד כחזר לעיל יתאים לדמי הרישיון המגיעים לבעלי הזכויות לא כולל דמי טיפול אשר משדרים של שידורים בו זמניים יחויבו בהם בקשר לשירותים למשדרים של שידורים בו זמניים בקשר לרישיון רב-אזורי, רב-מאגרי על פי הסכם זה.

(4) במקרה שמשדר של שידור בו זמני שידר הקלטות קוליות מבלי לשלם שכר ראוי עבור השימוש בהקלטות הקוליות לפני שהצדדים המתקשרים התקשרו בהסכם זה, אזי הצדדים המתקשרים מתחייבים לעשות את מיטב מאמציהם לחייב משדר של שידורים בו זמניים כאמור עבור שימוש קודם, על מנת להבטיח כי בעלי הזכויות יקבלו שכר ראוי.

## 8. אכיפה.

(1) מבלי לפגוע בהוראות סעיף 4(2) של הסכם זה, הצדדים המתקשרים יפעלו באופן פוזיטיבי לתת רישיונות למשדרים של שידורים בו זמניים באזוריהם, בהתאמה ולפקח על פעולתם.

(2) על מנת לוודא ביצוע אכיפה יעילה של זכויות, צד מתקשר שמקום מושבו באזור הכלכלי האירופי (EEA), ואשר נתן רישיון למשדר של שידורים בו זמניים אשר מקום המושב שלו במדינה אחרת באזור הכלכלי האירופי, יודיע לצד המתקשר (אגודה) אשר באזורו נמצא מקום המושב של המנגנון של המשדר אשר משדר בו זמנית המבקש רישיון, את פרטיו של משדר זה, וכן יודיע לו על תאריך הסיום של הרישיון אשר הוענק למשדר של השידורים הבו זמניים.

## 9. הכרעה בסכסוכים

(1) מחלוקות בין צדדים מתקשרים וכן מחלוקות בין צדדים מתקשרים ובין משדרים של שידורים בו זמניים אשר יצמחו מרישיונות שניתנו על פי הסכם זה, ואשר אין אפשרות ליישב במשא ומתן בתום לב, תהינה כפופות להליכי הבוררות הלאומיים, כאשר הליכים כאלה נקבעו בחקיקה הלאומית. כאשר לא קיימת סבירות כי קיום הליכי בוררות על פי



המסגרת הלאומית יועיל ליישוב המחלוקת או כאשר אין הליכי בוררות לאומיים כאלה, הצדדים המתקשרים יעבירו את הטיפול במחלוקת לפורום לבורריות בינלאומיות, דוגמת the WIPO Arbitration and Media Centre.

(2) מחלוקות בין צדדים מתקשרים יוכרעו על פי דין הרשות הריבונית שבה הנתבע מנהל בדרך כלל את עסקיו, והסכם זה יתפרש בהתאם לדין הלאומי ברשות הריבונית של הנתבע.

#### 10. סיום

(1) צד מתקשר רשאי להביא את ההסכם לידי סיום על ידי מתן הודעה בכתב שלושה חודשים מראש לצדדים המתקשרים האחרים, על פי כתובותיהם כפי שהן מפורטות בספח א', או על פי כתובת אחרת שלהם שהודעה עליה ניתנה בכתב על ידי מי הצדדים המתקשרים האחרים.

(2) הסכם זה נכרת בכפוף לקיומה של זכות להרשות או לאסור על תביעה לשכר ראוי על פי החוקים הלאומיים הנוגעים בדבר במדינות שבהן משודרים האותות. במקרה שבית משפט או רשות מחוקקת יקבעו, או במקרה שצד מתקשר יהיה סבור, שמלבד הכשרת הזכויות במדינה שהיא מקור האותות אין צורך בהכשרת זכויות במדינה שאליה משודרים האותות על פי הדין הלאומי שלה – כך שהצד האמור אינו רשאי לגבות דמי רישיון עבור שידורים אשר משודרים בו זמנית אל האזור שלו – אזי הצד המתקשר האמור לא יממש עוד כל זכות במגוון לשידור של שידורים בו זמניים המכוסה בהסכם זה מטעם הצד המתקשר האחר.

#### 11. תקופת ההסכם

הסכם זה יכנס לתוקף ויחייב בקשר לכל אחד מן הצדדים המתקשרים ב-1 בינואר 2005 או בתאריך חתימתו מאוחר יותר, אם יחתם בתאריך מאוחר יותר, וימשיך לעמוד בתוקפו אלא אם יובא לידי סיום בהסכמה הדדית של הצדדים המתקשרים או בהתאם להוראות סעיף 10 להסכם זה.

1  
Privileged and Confidential

## Agreement on Reciprocal Representation to License Certain Webcasts

Between the undersigned

collectively the "Contracting Parties"

Whereas the Contracting Parties are aware of developments in technology and uncertainty regarding future applications of Internet streaming,

Whereas the Contracting Parties consider that it is necessary to clear rights for Webcasting of sound recordings both in the country where the signal originates and in the country to which the signal is transmitted,

Whereas the Contracting Parties will cooperate in order to ensure an effectively functioning international administration of producers' rights through reciprocal agreements between producers' rights administration societies solely in the field of Webcasting,

Whereas the purpose of this Agreement is to offer Webcasters the possibility to obtain non-exclusive multi-territory licenses, and record companies the possibility to have, on a non-exclusive basis, their rights collectively licensed,

The Contracting Parties have entered into the following Agreement:

### 1. Parties

The parties to this Agreement (hereinafter Contracting Parties) shall comprise every entity from the list set out in Schedule A, which has signed either this Agreement or an identical counterpart.

Each Contracting Party contracts individually and separately with every other Contracting Party under the terms set out in this Agreement and its annexes.

Each Contracting Party hereby represents and warrants that it has the authority to enter into this Agreement.

This Agreement and its annexes as between any of the Contracting Parties may only be amended by a written agreement signed by those Contracting Parties.

### 2. Objective

- (1) This Agreement enables collecting societies representing sound recording producers' rights to grant multi-territory multi-repertoire licenses in respect of certain Internet originating transmissions (hereinafter Webcasting). Entities that engage in Webcasting are referred to hereinafter as "Webcasters".
- (2) "Webcasting" as covered by this Agreement means the streaming of sound recordings via the Internet when the primary purpose of the service is not to sell, advertise or promote particular products or services other than sound recordings, live concerts or other music-related events, and the streaming is done

Privileged and Confidential

- (i) In compliance with the operating conditions listed in Annex 1 to this Agreement; and
  - (ii) Without the transmitter inducing, intending or assisting the making of any unauthorised copies that would be usable after the cessation of the transmission.
- (3) "Streaming of sound recordings via the Internet" means any transmission
- (i) That is only made available for use via the World Wide Web accessible to a user of the Internet by means of a general purpose web browser capable of accessing substantially all other Internet services; and
  - (ii) That enables the contemporaneous performance of the transmitted sound recordings on or through a user's computer.
- (4) For the avoidance of doubt, and without prejudice to the further limitations in the operating conditions in Annex 1, Webcasting does not include any activities whereby the transmission of a particular sound recording commences upon the request of a user. Further, transmissions within closed proprietary systems and closed private networks or mobile phone networks likewise are excluded from the scope of this Agreement.

**3. Eligibility**

- (1) Non-profit collecting societies representing the rights of sound recording producers and validly mandated by the right holders to license Webcasting in their territory are eligible to become Contracting Parties to this Agreement, provided that they are able to
- (i) Process usage reports from licensed Webcasters electronically; and
  - (ii) Distribute, upon request of the right holders, the collected revenues on a per-track basis.
- (2) Collecting Societies that do not at present meet the eligibility criteria in point (1)(i) in the previous paragraph can join the agreement conditionally by signing the undertaking in Annex B of this Agreement

**4. Reciprocal authorisation**

- (1) By virtue of this Agreement, each Contracting Party individually agrees to authorise each other Contracting Party on a non-exclusive basis to license Webcasters that have their commercial establishment in the territory of that other Contracting Party
- (i) In and into its own territory for all sound recordings the Contracting Party administers; and
  - (ii) In and into that other Contracting Party's territory for those sound recordings the Contracting Party is eligible to license for that territory.

The reciprocal rights administration mandate granted under this paragraph covers only the rights of those sound recording producers that the Contracting Party represents from time to time.

- (2) Notwithstanding the provisions of the previous paragraph, the Contracting Parties agree that Contracting Parties established within the European Economic Area (EEA) are authorised to issue multi-territory, multi-repertoire licenses under this Agreement to Webcasters having their commercial establishment anywhere within the EEA. Accordingly, Webcasters established anywhere in the EEA can approach any Contracting Party based in the EEA for a multi-territory, multi-repertoire licence under this Agreement.

Privileged and Confidential

- (3) For the avoidance of doubt, the reciprocal authorisation under this Agreement covers all the sound recording producers' rights implicated in the Webcasting activity. This authorisation does not, however, permit the Contracting Parties to authorise Webcasters to sub-license any sound recording rights. Notwithstanding the foregoing, Contracting Parties may authorise Webcasters to license the use of their streams for simultaneous and unaltered transmission under the original brand or channel name via third-party websites, provided that the streams continue to be transmitted from the Webcaster's server, and subject to the approval of such third-party website by the Contracting Party that licenses the Webcaster.
- (4) Only as to dealings with Contracting Parties established in the United States and to the extent the terms and conditions of this Agreement differ in any way from the terms and conditions under the Digital Millennium Copyright Act (DMCA), the terms and conditions of a licence under this Agreement as far as the exploitation of rights in the United States rights is concerned, shall be the DMCA terms and conditions.

**5. National treatment and country of destination**

- (1) By virtue of this Agreement each of the Contracting Parties undertakes to enforce within its territory the rights of the right holders of the other Contracting Party in the same way and to the same extent as it does for its own right holders.
- (2) Each Contracting Party shall, with respect to Webcasts transmitted outside its own territory, respect the legal rights and protections granted to right holders in those countries and apply to the Webcasters the licence fees which apply in the other Contracting Party's territory for those Webcasts received in the latter's territory.
- (3) EEA based Contracting Parties shall when granting multi-territory, multi-repertoire licenses under this Agreement individually identify and separately charge Webcasters an administrative fee that corresponds to the cost of services to the user obtaining the license. Accordingly, the two elements to be charged to Webcasters in the EEA are separately identified: the royalty for the use of phonogram producers' rights in the different territories and the administrative fee to cover the administration costs for services to users related to the granting of multi-territorial Webcasting licenses.

**6. Exchange of information and remuneration**

- (1) The Contracting Parties shall undertake to use their best efforts to exchange information required for the implementation of this Agreement concerning
  - (i) The licence fees they apply to the Webcasts in their own territory; and
  - (ii) The number and the origin of hits of the Webcaster's website licensed by the parties; and
  - (iii) Their repertoire.
- (2) For the avoidance of doubt it is stated that as relates to Contracting Parties based in the EEA the exchange of information under clause 1(i) shall only relate to the royalty element required to calculate the multi-territory license fee under this Agreement. Contracting Parties shall not exchange information regarding the level of the administrative fee they charge Webcasters.
- (3) Contracting Parties shall arrange and agree separately, in accordance with their mandates and this Agreement, how and when to distribute among each other the monies collected on behalf of sound recordings in the other Contracting Parties' repertoire. Contracting

## Privileged and Confidential

Parties acknowledge however that the objective of this Agreement is that monies collected for Webcasting of sound recordings in the other Contracting Parties' repertoire will be distributed to the individual rights holders entitled to such remuneration.

### 7. Entitlement

- (1) This Agreement enables, within the limits of Article 4 of this Agreement, each Contracting Party to:
  - (i) License on a non-exclusive basis, whether in its own name or that of the right owner concerned, the webcasting of sound recordings in the repertoire of the other Contracting Party; and
  - (ii) Collect any and all remuneration and/or licence fees for the use of such sound recordings in webcasting against a due valid receipt for such collections; and
  - (iii) Receive all sums due as indemnification or damages for the unauthorised webcasting of sound recordings against a due valid receipt for such collections.
- (2) To commence and pursue, in full cooperation with the other Contracting Party, in its own name or that of the right holder concerned, legal actions before a court of law, or other judicial or administrative body
  - (i) Against a person or corporate body responsible for unauthorised Webcasting; or
  - (ii) For the purpose of setting the rate for and securing the payment of remuneration for the webcasting of sound recordings.
- (3) Notwithstanding the provisions in Article 5 of this Agreement, the Contracting Parties agree that in the event a single tariff for multi-territory Webcasting is agreed between representatives of the Contracting Parties and their members and representatives of Webcasters, such tariff may be applied by the Contracting Parties as an alternative to calculating the multi-territory multi-repertoire license fee on the basis of the aggregate of the applicable country of destination tariffs. It is understood that the single tariff referred to above corresponds to the license fee due to the rights holders excluding any administrative fees to be charged to Webcasters in respect of services to Webcasters attributable to the multi-territory, multi-repertoire licensing pursuant to this Agreement.
- (4) In the event that a Webcaster has transmitted sound recordings without paying appropriate remuneration for the use of sound recordings before the Contracting Parties entered into this Agreement, the Contracting Parties undertake to charge such Webcasters for the prior use, so as to ensure that right holders are appropriately remunerated for such use.

### 8. Enforcement

- (1) Without prejudice to the provisions in Article 4(2) of this Agreement, the Contracting Parties shall actively seek to license and monitor Webcasters that have their commercial establishment within their respective territories.
- (2) To ensure the effective enforcement of rights, an Contracting Party based in the EEA that has licensed a Webcaster having its commercial establishment in another EEA state, shall notify to the Contracting Party society within whose territory the Webcaster seeking a license has its establishment, the details of the Webcaster and the termination date of the license granted to the Webcaster.

### 9. Dispute settlement

Privileged and Confidential

- (1) Disputes between Contracting Parties as well as disputes between Contracting Parties and Webcasters arising out of licenses issued under this Agreement, that cannot be resolved through good faith negotiations shall be subject to national arbitration procedures where provided by the national law. Where national arbitration is likely not to be effective or is non-existent Contracting Parties will refer disputes to a forum for International Arbitration, such as the WIPO Arbitration and Media Centre.
- (2) Disputes between Contracting Parties shall be decided in accordance with the laws in the territory where the defendant normally carries out their course of business and this Agreement shall be interpreted in accordance with the national law of the defendant's jurisdiction.

#### 10. Termination

- (1) A Contracting Party may terminate the Agreement by giving 3 months written notice to the other Contracting Parties at the address set out in Schedule A, or such changed address given by written notice by the other Contracting Parties.
- (2) The Agreement is entered into subject to the existence of a right to authorise/prohibit or claim for an equitable remuneration under the relevant national laws in the countries where the signals are transmitted. In case a court or other judicial or legislative authority determines, or a Contracting Party considers, that besides rights clearance in the country from which the signal originates, clearance in the country to which the signal is transmitted is not required under its national law – so that such party is not entitled to collect licence fees in respect of Webcasts transmitted into its territory – that Contracting Party shall no longer exercise any webcasting rights on behalf of the other Contracting Party.

#### 11. Contractual period

This Agreement shall come into force and binding with respect to each Contracting Party on 1 January 2005 or on a later date of its signature and will continue to be in force unless terminated by mutual consent of the Contracting Parties or in accordance with Article 10 of this Agreement.



Privileged and Confidential

## **ANNEX 1. OPERATING CONDITIONS**

**A Webcaster is required to comply with the following operating conditions to be eligible for a licence pursuant to this Agreement:**

### **1. No advance publishing**

- The Webcaster shall not publish or cause to be published, by means of an advance programme schedule or prior announcement, the titles of the specific tracks or the names of albums incorporating such tracks to be transmitted, or, other than for illustrative purposes, the names of the featured recording artists. This clause does not disqualify a transmitting entity that makes a prior announcement that a particular artist will be featured within an unspecified future time period.

### **2. Sound recording performance complement**

The Webcaster shall not Webcast in any 3-hour period:

- (i) more than 3 different songs from a particular album, including no more than 2 consecutively, or
- (ii) more than 4 different songs by a particular artist or from any compilation of songs, including no more than 3 consecutively.

### **3. Archived and looped programming**

The transmission shall not be part of:

- (i) an archived programme of less than 5 hours in duration; or
- (ii) an archived programme of 5 hours or greater in duration that is made available for a period exceeding 2 weeks; or
- (iii) a continuous program, which is of less than 3 hours duration.

### **4. Repeat of other programmes**

The transmission shall not be part of an identifiable programme in which performances of sound recordings are rendered in a predetermined order, other than an archived or continuous programme, that is transmitted:

- (i) more than 3 times in any 2-week period that have been publicly announced in advance, in the case of a programme of less than 1 hour in duration; or
- (ii) more than 4 times in any 2-week period that have been publicly announced in advance, in the case of a programme of 1 hour or more in duration.

Privileged and Confidential

**5. Prohibition of use in advertising and synchronisation**

The Webcaster shall not knowingly perform the sound recording as such or as part of a service that offers transmissions of visual images, in a manner that is likely to cause confusion, to cause mistake, or to deceive as to any affiliation or association of the copyright or related-rights holder or featured artist with the Webcaster or a particular product or service advertised by the Webcaster, or as to the sponsorship, or approval by the copyright holder, related-rights holder or featured recording artist of the activities of the Webcaster other than the performance of the sound recording itself.

**6. Defeat scanning and copying by recipient**

The Webcaster shall use effective technologies, insofar as such technologies are commercially available and can be implemented without imposing unreasonable costs, which aim to prevent:

- (i) a transmission recipient or any other person or entity from automatically scanning the Webcaster's transmissions alone or together with transmissions by other transmitting entities in order to select a particular sound recording to be transmitted to the transmission recipient; and
- (ii) a transmission recipient from making copies, other than transient copies, of the sound recordings.

**7. Accommodation of technical protection measures**

The Webcaster shall accommodate and not interfere with technical measures that are used by sound recording copyright holders to identify or protect copyrighted works, and that are technically feasible of being transmitted by the Webcaster without imposing substantial costs on him or resulting in perceptible aural or visual degradation of the digital signal.

**8. Transmission of copyright management information**

Subject to the conditions in Article 6 above:

- (i) the Webcaster shall identify in textual data the sound recording during, but not before, the time it is performed, including the title of the sound recording, the title of the album embodying such sound recording, if any, and the featured recording artist, in a manner to permit it to be displayed to the transmission recipient by the device or technology intended for receiving the service provided by the Webcaster.
- (ii) the transmission of the sound recording shall be accompanied, if technically feasible, by the information encoded in that sound recording, if any, by or under the authority of the copyright or related-rights holder of that sound recording, that identifies the title of the sound recording, the featured recording artist who performs on the sound recording, and related information.

**9. No transmission of unlawful sound recordings**

The Webcaster shall not transmit unauthorised recordings, including without limitation bootlegs or sound recordings that have not yet been made available for webcasting purposes in the territory where the Webcaster has its establishment. The Webcaster shall not re-mix,

Privileged and Confidential

edit or otherwise modify sound recordings so that what is transmitted would be different from the original sound recording.

**10. Automatic channel switching, buttons, and personalisation**

The Webcaster shall not automatically and intentionally cause any device receiving the transmission to switch from one program channel to another. The Webcaster shall not incorporate skip, pause or back buttons into any part of its service or include any functionalities that allow the recipients of the service to personalize the service, such as the possibility to rate artists or albums.

**11. Safeguard of integrity of works and performances**

The Webcaster shall exercise proper discretion in the choice and use of the sound recordings so as not to denigrate the artistic integrity of any copyright works or any performance embodied on any sound recording nor to subject any copyright works or performance embodied on any sound recording to derogatory treatment and it shall not perform the sound recording with any image that would have any of these effects or which is illegal or offensive.

Privileged and Confidential

## ANNEX 2. SIDE LETTER TO THE WEBCASTING AGREEMENT

A Contracting Party that does not meet the eligibility criteria set out in Article 3 of the Agreement is required to sign the following side letter in order to be party to this Agreement:

- 1 The undersigned Producers' Collecting Society (hereinafter the Society) is aware of the criteria for eligibility set out in Article 3 of the *Agreement on Reciprocal Representation to License Certain Webcasts* (hereinafter the Agreement).
- 2 The Society declares that it does not currently meet these criteria, but it intends to use best efforts to develop its internal procedures and systems within the immediate future so as to fulfil them in the future.
- 3 In order to facilitate the multi-territory licensing of Webcasters by other participating societies and to enable the Society to start licensing Webcasters immediately once it satisfies the criteria for eligibility in the Agreement, the Society wishes however to enter into the Agreement on the conditions that
  - (i) It will not license multi-territory Webcasters before it meets the criteria set out in Article 3 of the Agreement, but will allow other participating societies to license, in accordance with the terms and conditions with the Agreement, the rights implicated in webcasting in or into, as the case may be, its territory; and
  - (ii) Unless right holders have asked the collected sums to be distributed directly by the licensor society, it will receive remuneration due to the right holders it represents for transmissions in or into its territory, and it will distribute such remuneration to its members according to the information it has obtained from the licensor society; and
  - (iii) It will be fully eligible to license Webcasters in accordance with the terms and conditions of the Agreement as soon as it has developed its procedures and systems to meet the criteria in Article 3 of the Agreement and notified in writing the IFPI Secretariat thereof.

In \_\_\_\_\_, on \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
(Name of the Society)

\_\_\_\_\_  
(Name of the authorised representative)

סודי וכפוף לחיסיון

## הסכם לייצוג הדדי להנפקת רשיונות לשידורי וובקסט (webcasts) מסוימים

בין החתומים מטה

אשר יקראו יחדיו להלן "הצדדים המתקשרים"

הואיל והצדדים המתקשרים ערים להתפתחויות בטכנולוגיה ולחוסר הוודאות לגבי יישומים עתידיים של הזרמה (סטרימינג) באינטרנט,

והואיל והצדדים המתקשרים חושבים כי נחוץ להסדיר זכויות לזובקסטינג של הקלטות קוליות, הן במדינה שבה נוצר האות והן במדינה שאליה מועבר האות,

הואיל והצדדים המתקשרים ישתפו פעולה על מנת להבטיח תפקוד בינלאומי יעיל של ניהול זכויות המפיקים באמצעות הסכמי הדדיות בין האגודות אשר מנהלות את זכויות המפיקים, בתחום שידור ה-webcasts

הואיל והמטרה של הסכם זה היא להציע לגופי webcast אפשרות לרכוש רישיונות רב-אזוריים, שלא על בסיס של בלעדיות, ולחברות התקליטים לאפשר מתן רישיונות קיבוציים בזכויותיהן, שלא על בסיס של בלעדיות,

נכנסו הצדדים המתקשרים להסכם הבא:

### 1. הצדדים

הצדדים להסכם זה (אשר יקראו להלן – ה"צדדים המתקשרים") יכללו כל גוף אשר נמנה על הרשימה המפורטת בנספח א', אשר חתם על הסכם זה או על עותק זהה של הסכם זה.

כל צד מתקשר בהסכם זה ובנספחיו באופן אישי ובנפרד עם כל צד מתקשר אחר על פי התנאים המפורטים בהסכם זה.

כל צד מתקשר יוצר בזאת מצג, ומתחייב, כי יש לו סמכות להתקשר בהסכם זה.

הסכם זה ונספחיו – ככל שמדובר במערכת היחסים בין כל שניים או יותר מן הצדדים המתקשרים – ניתן לתיקון רק בהסכמה בכתב אשר תחתם על ידי צדדים מתקשרים אלה.

### 2. מטרה

(1) הסכם זה מאפשר לאגודות גבייה אשר מייצגות זכויות של מפיקים של הקלטות קוליות להעניק רשיונות רב-אזוריים, רב-מאגריים בקשר לשידורים

מסוימים שמקורם באינטרנט (להלן: וובקסטינג). גופים העוסקים בוובקסטינג ייקראו להלן "שדרי webcast".

(2) וובקסטינג (webcasting), כפי שמכונה בהסכם זה, פירושו הזרמה (streaming) של הקלטות קוליות באמצעות האינטרנט כאשר המטרה העיקרית של השירות אינה למכור, לפרסם או לקדם מוצרים או שירותים מסוימים מלבד הקלטות קוליות, הופעות חיות או אירועים אחרים הקשורים למוזיקה וכשהזרמה מתבצעת

(I) בהתאם להוראות ההפעלה המופיעים בנספח 1 להסכם זה; וגם

(II) מבלי שהמשדר ישכנע, יתכוון או יסייע לעשיית כל העתק ללא אישור שניתן יהיה לעשות בזה שימוש לאחר סיום השידור.

(3) "הזרמה (סטרימינג) של הקלטות קוליות באמצעות האינטרנט" פירושו כל

שידור

(i) שנעשה זמין לשימוש באמצעות ה-world wide web בלבד, הזמין למשתמש באינטרנט באמצעות דפדפן רשת רב-שימושי המסוגל להגיע למרבית כל שאר שירותי האינטרנט; וגם

(ii) המאפשר את הביצוע הבו-זמני של הקלטות קוליות המשודרות על מחשב המשתמש או באמצעותו.

(4) למניעת ספק, ומבלי לפגוע במגבלות הנוספות בתנאי ההפעלה בנספח 1, וובקסטינג אינו כולל כל פעילות שבו השידור של הקלטה קולית מסוימת מתחילה על פי בקשת משתמש. העברה במערכות קנייניות סגורות וברשתות פרטיות סגורות או רשתות טלפון נייד אינה נכללת במסגרת הסכם זה

### 3. כשירות

(1) אגודות גביה ללא רווח, המייצגות את זכויות מפיקי ההקלטה הקולית ואשר יש להם הסמכה בתוקף מבעלי הזכויות להוציא רשיונות וובקסטינג בשטח שלהם זכאים להיות צדדים מתקשרים להסכם זה, בתנאי שהם מסוגלים

(i) לעבד אלקטרונית דו"חות שימוש מאת שדרי webcast; וגם  
(ii) להפיץ, על פי בקשת בעלי הזכויות, את ההכנסות שנאספו על בסיס כל שיר ושיר.

(2) אגודות גביה שכיום אינן עומדות באמות המידה לזכאות בסעיף משנה (1)(i) בסעיף הקודם יכולות להצטרף להסכם באופן מותנה על ידי חתימתן על ההתחייבות בנספח ב' להסכם זה.

### 4. הרשאה הדדית

(1) מכח הסכם זה, כל צד מתקשר מסכים באופן פרטני להסמיך באופן לא בלעדי כל צד מתקשר אחר לתת רשיונות לשדרי webcast אשר הוקמו מבחינה מסחרית בשטח של אותו צד מתקשר אחר



(i) אל ובתוך השטח שלו לכל הקלטות הקוליות שהצד המתקשר מנהל; וגם

(ii) אל ובתוך אותו שטח של הצד המתקשר האחר לאותן הקלטות קוליות, אשר עבורן הצד המתקשר זכאי להוציא רשיון לאותו שטח.

יפוי הכח לניהול הזכויות ההדדיות אשר מוענק בפסקה זו מכסה רק את הזכויות של מפיקי ההקלטות הקוליות שהצד המתקשר מייצג, מזמן לזמן.

(2) על אף הוראות הסעיף הקודם, הצדדים המתקשרים מסכימים כי הצדדים המתקשרים אשר הוקמו בגבולות האזור הכלכלי האירופאי (EEA) מוסמכים להוציא רשיונות רב-אזוריים, רב-מאגריים על פי הסכם זה לשדרי webcast שהבסיס המסחרי שלהם בכל מקום בתוך ה-EEA. לפיכך, שדרי webcast שהוקמו בכל מקום ב-EEA יכולים לגשת לכל צד מתקשר המבוסס ב-EEA לקבל רשיון רב-אזוריים, רב-מאגריים לפי הסכם זה.

(3) למען הסר ספק, הסמכות ההדדית לפי הסכם זה מכסה את כל זכויות מפיקי הקלטות הקוליות המושפעות מפעילות הוובקסטינג. אולם, הרשאה זו אינה מתירה לצדדים המתקשרים להרשות לשדרי webcast לתת רשיונות משנה לגבי זכויות הקלטות קוליות כלשהן. על אף האמור לעיל, צדדים מתקשרים יכולים להסמיך שדרי webcast ליתן רשיון לעשות שימוש בהזרמה (סטרים) שלהם לשידור בו זמני, ללא שינוי, תחת שם המותג או שם הערוץ המקוריים, באמצעות אתרי צד שלישי, בתנאי שהסטרימים ממשיכים להיות משודרים מהשרת של שדרי webcast ובכפוף לאישור אותו אתר צד שלישי על ידי הצד המתקשר הנותן רשיון לשדר באינטרנט.

(4) רק בהתאם להתעסקויות עם הצדדים המתקשרים שהוקמו בארצות הברית ובמידה שהתנאים וההתניות של הסכם זה שונים בכל צורה מהתנאים וההתניות לפי חוק זכויות היוצרים הדיגיטלי של המילניום (DMCA), התנאים וההתניות של רשיון לפי הסכם זה, עד כמה שזה נוגע לניצול הזכויות בארצות הברית, יהיו תנאי DMCA.

## 5. טיפול ברמה הלאומית ומדינת היעד

(1) מתוקף הסכם זה, כל אחד מהצדדים המתקשרים מתחייב לאכוף בתוך השטח שלו את הזכויות של בעלי הזכויות של כל צד מתקשר אחר באותה דרך ובאותה מידה כפי שנעשה עבור בעלי הזכויות שלו עצמו.

(2) כל צד מתקשר, בקשר לוובקאסטים ששודרו מחוץ לשטח שלו, יכבד את הזכויות החוקיות ואת ההגנות שהוענקו לבעלי הזכויות באותן מדינות ויחיל על שדרי webcast את דמי הרשיון החלים בשטח של הצד המתקשר האחר לאותם וובקאסטים שהתקבלו בשטח של האחרון.

(3) בעת הענקת רשיונות רב-אזוריים, רב-מאגריים לפי הסכם זה, הצדדים מתקשרים המבוססים ב-EEA, יזהו באופן פרטני ויחייבו בנפרד את שדרי webcast בדמי ניהול שיתאים לעלות השירותים למשתמש המקבל את הרשיון. לפיכך, שני המרכיבים בהם יחייבו שדרי webcast ב-EEA יזהו בנפרד: התמלוגים עבור שימוש בזכויות מפיקי התקליטים בשטחים שונים

ודמי הניהול לשירותים למשתמשים בקשר להענקת רשיונות וובקסטינג רב-אזורים.

## 6. החלפת מידע ושכר

(1) הצדדים המתקשרים יתחייבו לעשות כמיטב מאמציהם לשתף ביניהם את המידע הדרוש ליישום הסכם זה בקשר

- (i) לדמי הרשיון שהם מחילים על וובקאסטים בשטח שלהם; וגם
- (ii) מספר ומקור הביקורים (hits) לאתר שדר webcast שיקבלו רשיון על ידי הצדדים; וגם
- (iii) הרפרטואר שלהם.

(2) למניעת ספק, נאמר כי בכל הקשור לצדדים המתקשרים המבוססים ב-EEA את שיתוף המידע לפי סעיף 1(i) יהיה קשור רק למרכיב התמלוגים הנדרש לחשב את דמי הרשיון הרב-אזורי לפי הסכם זה. צדדים מתקשרים לא יחליפו ביניהם מידע בקשר לגובה דמי הניהול בהם הם מחייבים את הוובקאסטרס.

(3) צדדים מתקשרים יארגנו ויסימו בנפרד, בהתאם למקור הסמכות שלהם ולהסכם זה, כיצד ומתי לחלק ביניהם את הכספים שנאספו על חשבון הקלטות הקוליות ברפרטואר של הצדדים המתקשרים האחרים. אולם, צדדים מתקשרים מכירים בכך שמטרת הסכם זה הוא שהכספים שנאספו בגין וובקסטינג של הקלטות הקוליות ברפרטואר של הצדדים המתקשרים יחולקו לבעלי הזכויות הפרטניות הזכאים לאותו תשלום.

## 7. זכאות

(1) הסכם זה מאפשר, במסגרת גבולות סעיף 4 להסכם זה, לכל צד מתקשר:

- (i) להנפיק רשיון שאינו בלעדי, בין אם בשמו שלו או בשם בעל הזכויות הקשור, עבור הוובקסטים של הקלטות הקוליות ברפרטואר של הצד המתקשר האחר; וגם
- (ii) לגבות את כל השכר ו/או דמי הרשיון עבור השימוש באותן הקלטות קוליות בוובקסטינג כנגד קבלה בתוקף בגין אותה גביה; וגם
- (iii) לקבל את כל הסכומים המגיעים כשיפוי או דמי חזק בגין וובקסטינג ללא הרשאה של הקלטות קוליות כנגד קבלות הולמות ותקפות על הכספים שייגבו

(2) להגיש ולנהל תביעות משפטיות, שיוגשו לבית משפט או למגנן שיפוטי או מנהלי אחר, בשיתוף פעולה מלא של הצד המתקשר האחר, בשמו או בשם בעל הזכויות אשר נוגע בדבר

(i) נגד אדם או תאגיד אשר אחראים להצעה הוובקסטינג של ההקלטות הקוליות ללא הרשאה; או –

(ii) על מנת לקבוע תעריף או להבטיח תשלום נאות ומספיק עבור הוובקסטינג של ההקלטות הקוליות.

(3) למרות הוראות סעיף 5 של הסכם זה, הצדדים המתקשרים מסכימים כי במקרה שיוסכם על תעריף אחד לזווקסטינג רב-אזורי בין נציגים של הצדדים המתקשרים ובין החברים והנציגים של שדרי ה-webcast, אזי הצדדים המתקשרים יוכלו להחיל תעריף זה כחלופה לחישוב דמי הרישיון הרב-אזורי, רב-מאגרי על בסיס התעריפים במדינות היעד, במצטבר. מובן כי תעריף אחיד כנזכר לעיל יתאים לדמי הרישיון המגיעים לבעלי הזכויות לא כולל דמי טיפול אשר שדרי webcast יחויבו בהם בקשר לשירותים לשדרי webcast בקשר לרישיון רב-אזורי, רב-מאגרי על פי הסכם זה.

(4) במקרה ששדרי webcast שידר הקלטות קוליות מבלי ששילם את התשלום הראוי לשימוש בהקלטות הקוליות לפני כניסת הצדדים המתבקשים לחוזה זה, הצדדים המתקשרים מתחייבים לחייב את אותם שדרי webcast בגין השימוש הקודם, על מנת להבטיח שבעלי הזכויות יקבלו את התשלום הראוי בגין שימוש כזה.

#### 8. אכיפה

- (1) מבלי לפגוע בהוראות סעיף 6(3) של הסכם זה, הצדדים המתקשרים יפעלו באופן פוזיטיבי לתת רישיונות לשדרי webcast, שהם בעלי מנגנונים מסחריים באזוריהם, בהתאמה, ולפקח על פעולתם.
- (2) על מנת לוודא ביצוע אכיפה יעילה של זכויות, צד מתקשר שמקום מושבו באזור הכלכלי האירופי, ואשר נתן רישיון ל לשדרי webcast אשר מקום המושב של הממסד המסחרי שלו במדינה אחרת באזור הכלכלי האירופי, יודיע לצד המתקשר אשר באזורו פועל המנגנון המסחרי של לשדרי webcast שקיבל ממנו את הרישיון את הבסיס המסחרי, פרטי שדרי webcast ותאריך הסיום של הרישיון שהוענק לשדרי webcast..

#### 9. הכרעה בסכסוכים

- (1) מחלוקות בין צדדים מתקשרים וכן מחלוקות בין צדדים מתקשרים לבין שדרי webcast, אשר יצמחו מרשיונות שהוצאו לפי הסכם זה, ואשר אין אפשרות ליישבם במסגרת משא ומתן בתום לב, יהיו כפופים להליכי בוררות לאומיים, כאשר הליכים כאלה נקבעו בחקיקה הלאומית. במקרה שלא קיימת סבירות כי קיום הליכי בוררות על פי המסגרת הלאומית יועיל ליישוב המחלוקת או כאשר אין הליכי בוררות לאומיים כאלה, הצדדים המתקשרים יעבירו את הטיפול במחלוקת לפורום לבורריות בינלאומיות, דוגמת the WIPO Arbitration and Media Centre.
- (2) מחלוקות בין צדדים מתקשרים יוכרעו על פי דין הרשות הריבונית שבה הנתבע מנהל בדרך כלל את עסקיו, והסכם זה יתפרש בהתאם לדין הלאומי ברשות הריבונית של הנתבע.

#### 10. סיום

- (1) צד מתקשר רשאי להביא את ההסכם לידי סיום על ידי מתן הודעה בכתב שלושה חודשים מראש לצדדים המתקשרים האחרים, על פי כתובותיהם כפי שהן מפורטות בנספח א', או על פי כתובת אחרת שלהם שהודעה עליה ניתנה בכתב על ידי מי הצדדים המתקשרים האחרים.

(2) הסכם זה נכרת בכפוף לקיומה של זכות להרשות או לאסור על תביעה לשכר ראוי על פי החוקים הלאומיים הנוגעים בדבר במדינות שבהן מקור האותות ובהן התקבלו. במקרה שבית משפט או רשות מחוקקת יקבעו, או במקרה שצד מתקשר יהיה סבור, שמלבד אישור במדינה שהיא מקור האותות אין צורך באישור במדינה שאליה משודרים האותות על פי הדין הלאומי שלה – כך שהצד האמור אינו רשאי לגבות דמי רישיון עבור וובקאסטינג באזור שלו – אזי הצד המתקשר האמור לא יממש עוד כל זכות בנוגע וובקאסטינג מטעם הצד המתקשר האחר.

#### 11. תקופת ההסכם

הסכם זה יכנס לתוקף ויחייב בנוגע לכל צד מתקשר ביום 1 ינואר 2005 או בתאריך מאוחר יותר לחתימתו וימשיך להיות בתוקף אלא אם ההסכם יובא לידי סיום בהסכמה הדדית של הצדדים המתקשרים או בהתאם לסעיף 10 של הסכם זה.

## נספח 1. תנאי הפעלה

שדר webcast חייב לפעול בהתאם לתנאי ההפעלה הבאים על מנת להיות זכאי לרשיון בהתאם להסכם זה:

### 1. אין פרסום מראש

שדר webcast לא יפרסם ולא יגרום שיפורסם, באמצעות לוח שידורים קבוע מראש או באמצעות הודעה מראש, את שמות ההקלטות הספציפיות או את שמות האלבומים הכוללים את אותם הקלטות שישודרו, מלבד לצרכי הדגמה, את שמות האמנים המבצעים (recording artists) שמופיעים. סעיף זה אינו פוסל גוף משדר שנותן הודעה מראש שאמן מסוים יופיע במסגרת תקופת זמן עתידית שאינה קבועה.

### 2. השלמה לביצוע הקלטות קוליות

שדר webcast לא ישדר בכל תקופה של 3 שעות:

- (i) יותר מ-3 שירים שונים מאלבום מסוים, לרבות לא יותר מ-2 שירים ברציפות, או
- (ii) יותר מ-4 שירים על ידי אמן מסוים או מכל קומפילציה של שירים, לרבות לא יותר מ-3 שירים ברציפות.

### 3. תוכניות ארכיב ותכניות לולאה (looped programming)

השידור לא יהווה חלק מ:

- (i) תכנית ארכיב הקצרה מ-5 שעות באורכה; או
- (ii) תכנית ארכיב של 5 שעות או יותר באורכה אשר נגישה לתקופה העולה על שבועיים; או
- (iii) תכנית לולאה באורך של פחות מ-3 שעות.

### 4. חזרה על תכניות אחרות

השידור לא יהיה חלק מתכנית הניתנת לזיהוי שבה יש ביצועים של הקלטות קוליות שניתנים בסדר קבוע מראש, מלבד תכנית ארכיב או תכנית מתמשכת, המשודרת:

- (i) יותר מ-3 פעמים בתקופה כלשהי של שבועיים אשר לגביהם ניתנה הודעה פומבית מראש, במקרה של תכנית שהיא קצרה משעה אחת; או
- (ii) יותר מ-4 פעמים בתקופה כלשהי של שבועיים לגביהם ניתנה הודעה מראש, במקרה של תכנית של שעה אחת או יותר באורכה.

5. מניעת השימוש בפרסום וסינכרוניזציה

שדר ה-webcast לא יבצע בידועין את ההקלטה הקולית כפי שהיא או כחלק משירות המציע שידורים של תמונות חזותיות, בדרך שעשויה לגרום לבלבול, לגרום לטעות, או להטעות לגבי כל קשר או זיקה שיש לבעל זכויות היוצרים או לבעל זכויות קשורות או אמן עם שדר ה-webcast, או מוצר או שירות מסויים שפורסם על ידי שדר ה-webcast או לגבי חסות או אישור על ידי בעל זכויות היוצרים, בעל הזכויות הקשורות או אמן של הפעילויות של שדר ה-webcast מלבד ביצוע ההקלטה הקולית עצמה.

6. מניעת סריקה והעתקה על ידי המקבל

שדר ה-webcast יעשה שימוש בטכנולוגיות יעילות, עד כמה שטכנולוגיות כאלה זמינות מבחינה מסחרית ושניתן ליישמן ללא הטלת הוצאות שאינן סבירות, אשר מטרתן למנוע:

(i) ממקבל שידור או מכל אדם או גוף אחר לסרוק באופן אוטומטי את שידוריו של שדר ה-webcast לבדם או ביחד עם שידורים מגופי שידור אחרים על מנת לבחור הקלטה הקולית מסוימת שישודר למקבל השידור; וגם

(ii) ממקבל שידור לבצע העתקים, מלבד העתקים זמניים, של הקלטות הקוליות.

7. התאמה לאמצעי הגנה טכניים

שדר ה-webcast יתחשב ולא יתערב באמצעים טכניים שנעשה בהם שימוש על ידי בעלי זכויות יוצרים של הקלטות קוליות לזהות או להגן על יצירות מוגנות בזכויות יוצרים ושהם גם מסוגלים מבחינה טכנית להיות משודרים על ידי שדר ה-webcast מבלי להטיל הוצאות משמעותיות עליו ושתוצאתם תהיה התדרדרות באיכות השמע או החזות של האות הדיגיטלי.

8. העברת מידע על ניהול זכויות יוצרים

בכפוף לתנאים בסעיף 6 לעיל:

(i) שדר ה-webcast יזהה בנתונים כתובים את ההקלטה הקולית במהלך, אך לא לפני, המועד בו תבוצע, לרבות שם ההקלטה הקולית, שם האלבום הכולל בתוכו את ההקלטה הקולית, אם יש כזה ואת אמן ההקלטה (featured recording artist) באופן שמאפשר לדבר להיות מוצג למקבל השדר על ידי המכשיר או הטכנולוגיה המיועדים לקבלת השירות ששדר הוובקסט סיפק.

(ii) שידור ההקלטה הקולית ילווה, אם ניתן לעשות זאת מבחינה טכנולוגית, במידע המקודד בתוך אותה הקלטה קולית, אם בכלל, על פי או בהרשאת בעל זכויות היוצרים או בעל הזכויות הקשורות של אותה הקלטה הקולית, המזהה את שם ההקלטה הקולית, אמן ההקלטה המבצע על גבי ההקלטה הקולית, ומידע קשור.

9. אין שידור של הקלטות קוליות בלתי חוקיות

שדר ה webcast לא ישדר הקלטות שאינן מורשות, לרבות בין היתר, העתקות פיראטיות (bootleg) או הקלטות קוליות אשר טרם הפכו לזמינות למטרות וובקסטינג בשטח בו שדר ה webcast ממוקם. שדר הוובקאסט לא יבצע ערבול חוזר (remix), ולא יערוך או ישנה באופן אחר הקלטות קוליות באופן שהן יהיו שונות מההקלטה הקולית המקורית בעת שידורן.

10. העברת תחנות אוטומטיות, כפתורים והתאמה אישית

שדר ה webcast לא יגרום באופן אוטומטי ובמכוון לכל מכשיר המקבל את השידור לעבור מערוץ תכניות אחת לשניה. שדר ה webcast לא יכלול כפתורי דילוג, עצירה או חזרה לתוך כל חלק מהשירות שלו או יכלול כל מאפיין שיאפשר למקבלי השירות התאמה אישית של השירות, כגון האפשרות לדרג אמנים או אלבומים.

11. שמירה של שלמות היצירות והביצועים

שדר ה webcast יפעיל שיקול דעת הולם בבחירה ובשימוש בקלטות הקוליות על מנת שלא לפגוע בשלמות האמנותית של כל יצירות המוגנות בזכויות יוצרים ובכל ביצוע הנכלל בתוך כל הקלטה קולית, לא יאפשר טיפול פוגע כזה ביצירות מוגנות בזכויות היוצרים או ביצוע הנכלל בהן ולא יבצע הקלטה קולית בשילוב כל תמונה אשר עלולה לגרום לתוצאה כזו או שאינה חוקית או פוגעת.

צד מתקשר שאינו עומד באמות המידה של הזכאות שנקבע בסעיף 3 להסכם זה נדרש לחתום על המכתב הנלווה הבא על מנת להיות צד להסכם זה:

1. אגודת גבייה של המפיקים החתומה מטה (להלן: "האגודה") ערה לאמות המידה לזכאות שנקבעו בסעיף 3 ל- הסכם לייצוג הדדי להנפקת רשיונות לשידורי וובקסט (webcasts) מסוימים (להלן: "ההסכם").
2. האגודה מצהירה כי היא אינה עומדת כעת באמות המידה הללו, אך בכוונתה להפעיל את מיטב מאמציה לפתח את הנהלים הפנימיים שלה ואת המערכות בתוך העתיד המיידי על מנת למלא אחריהם בעתיד.
3. אולם, על מנת לאפשר קבלת רשיונות רב-אזוריים של שדרי ה wecasting על ידי אגודות אחרות המשתתפות ועל מנת לאפשר לאגודה להתחיל להוציא רשיונות לשדרי webcast מיד כשתעמוד באמות המידה לזכאות בהסכם, האגודה מבקשת להתקשר בהסכם בתנאי ש:

- (i) היא לא תוציא רשיון לשדרי וובקאסט רב-אזוריים לפני שהיא תעמוד באמות המידה הקבועים בסעיף 3 להסכם, אך תאפשר לאגודות אחרות המשתתפות להוציא רשיון, בהתאם לתנאים ולהתניות של ההסכם, עבור הזכויות המושפעות מהוובקסטינג לתוך השטח שלה או בתוך השטח שלה, כפי המקרה;
- (ii) אלא אם בעלי זכויות יבקשו שהסכומים הנגבים יופצו במישרין על ידי האגודה המוציאה את הרשיון, היא תקבל את התשלום המגיע לבעלי הזכויות שהיא מייצגת בגין שידורים אל השטח שלה או בתוך שטחה, והיא תחלק תשלומים אלו לחברה בהתאם למידע שתקבל מעמותת הרשיון; וגם
- (iii) היא תהיה זכאית באופן מלא להעניק רשיון לשדרי הוובקאסט בהתאם לתנאים והתניות של ההסכם כאשר תפתח את הנהלים והמערכות שלה כדי שיעמדו באמות המידה בסעיף 3 להסכם ותודיע למזכירות ה-IFPI בכתב על כך.

ב, \_\_\_\_\_, ביום \_\_\_\_\_

(שם האגודה)

(שם הנציג המוסמך)



Privileged and confidential



representing the  
recording industry  
worldwide

## Agreement on Reciprocal Representation to License Certain On-Demand Offerings of Broadcasting Organisations' Broadcast Programs

*The undersigned Producers collecting Societies collectively the "Contracting Parties" acknowledge that phonogram producers, and the European collecting societies representing them, wish to establish a European-wide collective licensing agreement for the on-line Offering of Broadcasting Organisations' own previously broadcast Programs, without however prejudicing phonogram producers' economic interests and/or existing direct individual contractual arrangements*

*The Contracting Parties have therefore entered into the following Agreement.*

### 1. Parties

- (1) The parties to this Agreement (hereinafter Contracting Parties) shall comprise every entity from the list set out in Schedule A, which has signed either this Agreement or an identical counterpart.
- (2) Each Contracting Party contracts individually and separately with every other Contracting Party under the terms set out in this Agreement and its annexes.
- (3) Each Contracting Party hereby represents and warrants that it has the authority to enter into this Agreement.
- (4) This Agreement and its annexes as between any of the Contracting Parties may only be amended by a written agreement signed by those Contracting Parties.
- (5) In this Agreement references to sound recordings are to those sound recordings in the repertoires of the Contracting Parties and for the avoidance of doubt does not include videos.

### 2. Objective

- (1) This Agreement enables the Contracting Parties to license, under the terms and conditions of this Agreement, the rights in sound recordings owned or controlled by their member phonogram producers implicated (and expressly mandated to the Contracting Parties) in the Offering to the public of Broadcasting Organisations' Programs via the Internet or over mobile networks. The Contracting Parties acknowledge that the underlying mandates from the right holders to the participating Collecting Societies to license such uses are non-exclusive.
- (2) When licensing rights under this Agreement the participating Collecting Societies will fully implement and follow the technical conditions in Annex 1 to this Agreement. This Agreement must also be read in conjunction with general guidelines on the protection of metadata and the use of DRMs as may be drafted and amended from time to time by the IFPI.
- (3) The following definitions shall apply:

## Privileged and confidential

"Broadcast" means an off-to-air television or radio broadcast by Herzian waves, or for the purposes of this agreement an original cablecast, in compliance with the applicable local regulations on the provision of broadcasting services.

"Broadcast Organisation" means the entity which provides a Broadcast.

"Podcast" means a digital delivery of a Program which results in the creation of an electronic digital format copy of the Program.

"Offering" means the making available of a Program by Streaming or Timed Out Podcast, via the Internet or mobile networks where it is accessible to a user by means of a general purpose web browser capable of accessing substantially all other Internet or mobile services.

"Pause" means the ability of a recipient to stop play back of a Program and then, on request, continue play back of the Program from the point that it stopped.

"Program" means a clearly separate identifiable radio or TV program (including episodes of a series), or a clearly identified and unedited part thereof (rather than continuous programming) that has been Broadcast.

"Skip" means the ability of a recipient to advance to a further pre-defined point in the transmission by way of a discrete and fixed step (or steps), which is either a fixed period of time or an advance to the commencement of the next sound recording, in either case the duration of such step being determined by the person making the transmission.

"Streaming" means to transmit a Program from a server by means of a transmission via the Internet and/or mobile network that is substantially contemporaneous with the rendering of the sound recording using a technology that is designed not to result in a reproduction of the sound recording that would be usable after the cessation of the transmission (other than a transitory reproduction required to render such contemporaneous performance for example, a data buffer).

"Timed Out Podcast" means a Podcast that ceases to be accessible after a predetermined period of time after the time of delivery.

### 3. Activities covered

- (i) This Agreement enables the Contracting Parties to license Broadcasting Organisations on a non-exclusive basis to offer sound recordings incorporated in their Programs (that are made available in the territories of the Contracting Parties) via the Internet or mobile networks as Offerings provided that:
  - (i) The Programs have been previously Broadcast by the Broadcasting Organisation.
  - (ii) The Programs are being offered from a server owned or controlled by the Broadcasting Organisation, and subject to article 5(4) below accessed only through the Broadcasting Organisation's own publicly accessible website.
  - (iii) The recipient of the service agrees, in advance of receiving the transmission of the Program, to only use the Program for their own personal non-commercial use.
  - (iv) The Program does not contain any "back to back" music, however one time occurrence of no more than three songs in a row within anyone program is allowed.
  - (v) In the event the Programs offered under this Agreement are less than 20 minutes in duration the Programs may contain only excerpts of sound recordings that are no more than 60 seconds in length and in any event less than half of the length of the sound recording.

## Privileged and confidential

- (vi) The Programs are offered and transmitted by the Broadcasting Organisation for a maximum period of 7 consecutive days after the first transmission of the Program. Timed Out Podcasts offered by virtue of this Agreement may be accessible for a maximum period of 7 consecutive days following the date when they were delivered to the recipient of the program. For the avoidance of doubt, if a Broadcasting Organisation cannot guarantee that the Podcasts will be effectively timed out after 7 days then it does not qualify for a Podcasting license under this Agreement, subject to Article 3(3) below.
  - (vii) The Broadcasting Organisation has acquired in accordance with the national law a dubbing license for the initial incorporation of the sound recordings into the Programs (dubbing licence) offered under this Agreement and, as the case may be, a broadcast licence for the initial transmission of the Program.
  - (viii) The Offering is not done in order to sell, advertise or promote particular products or services (other than sound recordings).
  - (ix) The Offering is done in compliance with the technical conditions listed in Annex 1 to this Agreement, including but not limited to the conditions on technical protection of sound recordings. This Protocol should be read in conjunction with the DRM/Metadata Guidelines as drafted and updated from time to time by the participating societies and the IFPI.
- (2) For the avoidance of doubt, and without prejudice to the further limitations in the technical conditions in Annex 1 the Offering of Programs under this Agreement does not include any activities whereby the transmission of a particular sound recording itself commences upon the request of a user or where individual sound recordings would in any other manner be made available to recipients of the service. Transmissions within closed proprietary systems and closed private networks are excluded from the scope of this Agreement.
- (3) Where sound recordings are used in the Program only in an incidental manner, which means that recorded music can never amount to more than 10 % of the total running time of the Program and that the Program includes only excerpts of sound recordings that are less than 60 seconds in duration and in any event less than half of the length of the sound recording, then the provisions in paragraphs 1, 2 and 5 of Annex A and the obligation in Article 3(1)(vi) shall not apply to the Offering of the Program.

## 4. Eligibility

- (1) Collecting societies representing the rights of sound recording producers and validly mandated by the right holders to license the sound recording producers' rights implicated in the Offering of Programs covered by this Agreement in their territory, are eligible to become Contracting Parties to this Agreement, provided that they are able to:
- (i) Process usage reports regarding the streamed Programs electronically; and
  - (ii) Distribute, upon request of the right holders, the collected revenues on a per-track basis.
- (2) Collecting Societies that do not at present meet the eligibility criteria in point (1)(i) in the previous paragraph can join the Agreement conditionally by signing the undertaking in Annex 2 of this Agreement.

## 5. Reciprocal authorisation

## Privileged and confidential

- (1) By virtue of this Agreement, each Contracting Party individually agrees to authorise each other Contracting Party on a non-exclusive basis to license Broadcasting Organisations
  - (i) That have their commercial establishment in the territory of that other Contracting Party with regard to the sound recording producers' rights implicated in the Offering of Programs in and into its own territory; and
  - (ii) To the extent that Contracting Parties are mandated to license such Offering outside their own territory, the Offering in the territory of the other Contracting Party.

The reciprocal rights administration mandate granted under this paragraph covers only the rights of those phonogram producers that the Contracting Party represents from time to time.

- (2) To the extent that right holders whose rights the collecting societies represent wish to retain the right to veto the Offering of certain tracks in general or in the context of certain Programs, such conditions will be respected by all the Contracting Parties when licensing the Offering Programmes under this Agreement.
- (3) Notwithstanding the provisions of Article 5(1), the Contracting Parties agree that Contracting Parties established within the European Economic Area (EEA) are authorised to issue multi-territory, multi-repertoire licenses under this Agreement to Broadcasting Organisations having their commercial establishment anywhere within the EEA. Accordingly, Broadcasting Organisations established anywhere in the EEA can approach any Contracting Party based in the EEA for a multi-territory, multi-repertoire licence under this Agreement.
- (4) For the avoidance of doubt, the reciprocal authorisation under this Agreement covers all the sound recording producers' rights implicated in the Offering of Programs. This authorisation does not, however, permit the Contracting Parties to authorise Broadcasting Organisations to sub-license any sound recording rights. Notwithstanding the foregoing, Contracting Parties may authorise Broadcasting organisations to license in accordance with Article 3 the Offering of their Programs under the original brand or channel name via third-party websites, provided that the Programs continue to be offered from a server that is controlled by the Broadcasting Organisation, and subject to the approval of such third-party website by the Contracting Party that licenses the Broadcasting Organisation.

### 6. National treatment and country of destination

- (1) By virtue of this Agreement each of the Contracting Parties undertakes to enforce within its territory the rights of the right holders of the other Contracting Party in the same way and to the same extent as it does for its own right holders.
- (2) Each Contracting Party shall, with respect to broadcasting organisations' Programs transmitted outside its own territory, respect the legal rights and protections granted to right holders in those countries and apply to the Broadcasting Organisations the licence fees which apply in the other Contracting Party's territory for those transmissions received in the latter's territory, subject to the rules on marginal reception agreed by the societies.
- (3) EEA based Contracting Parties shall when granting multi-territory, multi-repertoire licenses under this Agreement individually identify and separately charge Broadcasting Organisations an administrative fee that corresponds to the cost of services to the user obtaining the license. Accordingly, the two elements to be charged to the users are separately identified: the royalty for the use of phonogram producers' rights in the different territories and the administrative fee to correspond to the costs for services to users related to the granting of multi-territorial license.

## Privileged and confidential

### 7. Exchange of information and remuneration

- (1) The Contracting Parties shall undertake to use their best efforts to exchange information required for the implementation of this Agreement concerning
  - (i) The licence fees they apply to Offering of Programs covered by this Agreement in their own territory; and
  - (ii) The number and the destination of transmissions; and
  - (iii) Their repertoire.
- (2) For the avoidance of doubt it is stated that as relates to Contracting Parties based in the EEA the exchange of information under clause 7(1)(i) shall only relate to the royalty element required to calculate the multi-territory license fee under this Agreement. Contracting Parties shall not exchange information regarding the level of the administrative fee they charge public services broadcasters.
- (3) Contracting Parties shall arrange and agree separately, in accordance with their mandates and this Agreement, how and when to distribute among each other the monies collected on behalf of sound recordings in the other Contracting Parties' repertoire. Contracting Parties acknowledge however, that the objective of this Agreement is that monies collected for the streaming of broadcasting organisations' archived Programs of sound recordings in the other Contracting Parties' repertoire will be distributed to the individual rights holders entitled to such remuneration.

### 8. Entitlement

- (1) This Agreement enables, within the limits of Article 5 of this Agreement, each Contracting Party to
  - (i) License on a non-exclusive basis, whether in its own name or that of the rights owner concerned, within the scope of this Agreement the on-line Offering of Programs incorporating sound recordings, rights to which are administered by the other Contracting Party; and
  - (ii) Collect any and all remuneration and/or licence fees for such Offering of Programs against a due valid receipt for such collections; and
  - (iii) Receive all sums due as indemnification or damages for the unauthorised Offering of Programs against a due valid receipt for such collections.
- (2) To commence and pursue, in full cooperation with the other Contracting Party, in its own name or that of the right holder concerned, legal actions before a court of law, or other judicial or administrative body
  - (i) Against a person or corporate body responsible for the unauthorised Offering of sound recordings in Programs where the Offering of such Programs could be licensed by a Contracting Party under this Agreement; or
  - (ii) For the purpose of securing an adequate payment for the rights implicated in the Offering of Programs covered by this Agreement.
- (2) Notwithstanding the provisions in Article 5 of this Agreement, the Contracting Parties agree that in the event a single tariff for multi-territory Offering of Programs is agreed between representatives of the Contracting Parties and their members and representatives of the Broadcasting Organisation, such tariff may be applied by the Contracting Parties as an alternative to calculating the multi-territory multi-repertoire license fee on the basis of the aggregate of the applicable country of destination tariffs. It is understood that the single tariff referred to above corresponds to the

## Privileged and confidential

license fee due to the rights holders excluding any administrative fees to be charged to Broadcasting Organisation in respect of services to Broadcasting Organisation attributable to the multi-territory, multi-repertoire licensing pursuant to this Agreement.

- (3) In the event that a Broadcasting Organisation has offered Programs incorporating sound recordings without paying appropriate remuneration for the use of the sound recordings before the Contracting Parties entered into this Agreement, the Contracting Parties undertake to use their best efforts to charge such Broadcasting Organisation for the prior use (where such use is covered by this Agreement), so as to ensure that right holders are appropriately remunerated.

### 9. Enforcement

- (1) Without prejudice to Article 6(3) of this Agreement, the Contracting Parties shall actively seek to license and monitor Broadcasting Organisations that have their commercial establishment within their respective territories.
- (2) To ensure the effective enforcement of rights, a Contracting Party based in the EEA that has licensed a Broadcasting Organisation having its commercial establishment in another EEA state, shall notify to the Contracting Party within whose territory the licensed Broadcasting Organisation has its establishment, the details of the Broadcasting Organisation and the termination date of the license granted to the Broadcasting Organisation.

### 10. Dispute Settlement

- (1) Disputes between Contracting Parties as well as disputes between Contracting Parties and Broadcasting Organisations arising out of licenses issued under this Agreement, that cannot be resolved through good faith negotiations shall be subject to national arbitration procedures where provided by the national law. Where national arbitration is likely not to be effective or is non-existent Contracting Parties will refer disputes to a forum for International Arbitration, such as the WIPO Arbitration and Média Centre.
- (2) Disputes between Contracting Parties shall be decided in accordance with the laws in the territory where the defendant normally carries out their course of business and this Agreement shall be interpreted in accordance with the national law of the defendant's jurisdiction.

### 11. Termination

- (1) A Contracting Party may terminate the Agreement by giving 3 months written notice to the other Contracting Parties at the address set out in Schedule A, or such changed address given by written notice by the other Contracting Parties.
- (2) The Agreement is entered into subject to the existence of a right to authorise/prohibit or claim for an equitable remuneration under the relevant national laws in the countries where the signals originate and are received. In case a court or other judicial or legislative authority determines, or a Contracting Party considers, that besides rights clearance in the country from which the signal originates, clearance in the country to which the signal is transmitted is not required under its national law – so that such party is not entitled to collect licence fees in respect of Offering into its territory – that Contracting Party shall no longer exercise any rights concerning the Offering of broadcasters' Programming covered by this Agreement on behalf of the other Contracting Party.

## Privileged and confidential

### 12. Contractual period

This Agreement shall come into force and binding with respect to each Contracting Party on the date of its signature and the contractual period shall end on [date] unless terminated by mutual consent of the Contracting Parties or in accordance with Article 10 of this Agreement.



## Privileged and confidential

### ANNEX 1. OPERATING CONDITIONS

A Broadcasting Organisation is required to comply with the following technical conditions to be eligible for a license pursuant to this Agreement:

#### 1. Defeat scanning and copying by recipient

The Broadcasting Organisation shall use effective technologies, insofar as such technologies are commercially available and can be implemented without imposing unreasonable costs, which aim to prevent the transmission recipient from:

- (1) Making copies of the sound recordings, other than as part of the Programs offered, and
- (2) Further transmitting the sound recordings either separately or as part of the Programs transmitted to him/her

#### 2. Accommodation of technical protection measures

The Broadcasting Organisation shall accommodate and not interfere with technical measures that are used by phonogram producers to identify or protect the phonograms, and that are technically feasible of being transmitted by the Broadcasting Organisation without imposing substantial costs on him or resulting in perceptible aural or visual degradation of the digital signal.

#### 3. Transmission of copyright management information

Subject to the conditions in Article 1 above:

- (i) The Broadcasting Organisation may identify in textual data the sound recording during, but not before, the time it is performed, including the title of the sound recording, the title of the album embodying such sound recording, if any, and the featured recording artist, in a manner to permit it to be displayed to the transmission recipient by the device or technology intended for receiving the service provided by the Broadcasting Organisation.
- (ii) The transmission of the sound recording shall be accompanied, if technically feasible, by the information encoded in that sound recording, in a protected format, by or under the authority of the copyright or related-rights holder of that sound recording, that identifies the title of the sound recording, the featured recording artist who performs on the sound recording, and related information.

#### 4. No transmission of unlawful sound recordings

The Broadcasting Organisation shall not transmit unauthorised recordings, including without limitation bootlegs or sound recordings that have not yet been made available for broadcasting and on-line distribution purposes in the territory where the Broadcasting Organisation has its establishment. The Broadcasting Organisation shall not re-mix, edit or otherwise modify sound recordings so that what is streamed would be different from the original sound recording.

#### 5. Automatic channel switching, buttons, and personalization

The Broadcasting Organisation shall not automatically and intentionally cause any device receiving the transmission to switch from one Program channel to another. The Broadcasting Organisation shall not incorporate Skip, advance or back buttons (save to the limited extent that the recipient shall be able to Pause the transmission or advance to a further point in the transmission by way of a discrete and fixed step in time, such steps being no smaller than 5 minutes and the duration of those steps being fixed by the Broadcasting Organisation) into any part of its service or include any functionalities that allow the recipients of the service to personalize the Streams, such as the possibility to

## Privileged and confidential

rate artists or albums. For the avoidance, the recipient shall not be able to Skip or advance through a Program on a sound recording by sound recording basis.

### 6. Safeguard of integrity of works and performances

The Broadcasting Organisation shall exercise proper discretion in the choice and use of the sound recordings so as not to denigrate the artistic integrity of any copyright works or any performance embodied on any sound recording nor to subject any copyright works or performance embodied on any sound recording to derogatory treatment, and shall not perform the sound recording with any image that would have any of these effects or which is illegal or offensive.

## סודי וכפוף לחיסיון

### הסכם בדבר ייצוג הדדי למתן רישיון להצעה לפי-דרישה של תוכניות משודרות מסוימות של ארגוני שידור

אגודות גבייה של מפיקים אשר חתומות מטה, אשר יקראו להלן ביחד – ה"צדדים המתקשרים" מאשרות כי מפיקי הרשומות הקוליות (phonogram producers), ואגודות הגבייה האירופיות-המייצגות אותם, מעוניינים-לכרות הסכם הרשאה קיבוצי כלל-אירופי להצעות מקוונות של תוכניות שידור עצמיות קודמות של ארגוני שידור, אך זאת מבלי לפגוע בזכויות הכלכליות של מפיקי הרשומות הקוליות ו/או בהסדרים חוזיים קיימים ישירים בדידים.

לפיכך, התקשרו הצדדים המתקשרים בהסכם שלהלן:

#### 1. הצדדים

- (1) הצדדים להסכם זה (אשר יקראו להלן – ה"צדדים המתקשרים") יכללו כל גוף אשר נמנה על הרשימה המפורטת בנספח א', אשר חתם על הסכם זה או על עותק זהה של הסכם זה.
- (2) כל צד מתקשר בהסכם זה באופן אישי ובנפרד עם כל צד מתקשר אחר על פי התנאים המפורטים בהסכם זה ובנספחים אשר מצורפים להסכם זה.
- (3) כל צד מתקשר יוצר בזאת מצג, ומתחייב, כי יש לו סמכות להתקשר בהסכם זה.
- (4) הסכם זה, והנספחים אשר מצורפים להסכם זה – ככל שמדובר במערכת היחסים בין כל שניים או יותר מן הצדדים המתקשרים – ניתן לתיקון רק בהסכמה בכתב אשר תחתם על ידי צדדים מתקשרים אלה.
- (5) בהסכם זה הקלטות קוליות הן הקלטות קוליות אשר נכללות במאגרים (repertoires) של הצדדים המתקשרים, ועל מנת למנוע כל ספק, מאגרים אלה אינם כוללים הקלטות וידיאו.

#### 2. מטרה

- (1) הסכם זה נועד לאפשר לצדדים המתקשרים לתת רישיונות, על פי התנאים וההוראות אשר נקבעו בהסכם זה, בזכויות בהקלטות קוליות אשר מצויות בבעלותם או בשליטתם של החברים בצדדים המתקשרים שהם מפיקי הרשומות הקוליות המעורבים (ואשר העניקו יפוי כח מפורש לצדדים המתקשרים) בהצעה לציבור של תוכניות של ארגוני שידור, באמצעות האינטרנט או באמצעות רשתות של טלפונים ניידים. הצדדים המתקשרים מאשרים כי יפוי הכח שניתנו על ידי בעלי הזכויות לאגודות הגבייה המשתתפות לתת רישיונות לשימושים אלה הם ייפוי כח ללא בלעדיות.
- (2) כאשר אגודות גבייה משתתפות יעניקו רישיון בזכויות על פי הסכם זה, הן תיישמנה באופן מלא ותנהגנה בהתאם לתנאים הטכניים אשר מפורטים בנספח

1 להסכם זה. יש לקרוא הסכם זה גם ביחד עם ההנחיות הכלליות לגבי הגנה על Metadata ושימוש ב-DRMs, כפי שנוסחו או יעודכנו מעת לעת על ידי ה-IFPI.

(3) ההגדרות אשר מפורטות להלן יחולו בהסכם זה -

"שידור" - פירוש, שידור off-to-air בטלוויזיה או רדיו באמצעות גלי הרץ, או לצורך הסכם זה, שידור מקורי באמצעות כבלים, אשר עומד בתקינה המקומית אשר עוסקת בהספקת שירותי שידור.

"ארגון שידור" - פירוש, גוף אשר מספק שידורים.

"תוכנית במתכונת דיגיטלית" (podcast) - פירוש, העברה דיגיטלית של תוכנית אשר תוצאתה יצירת עותק של התוכנית בפורמט דיגיטלי.

"הצעה" - פירוש, העמדה של תוכנית על ידי הזרמה (streaming) או על ידי תוכנית במתכונת דיגיטלית שפגה (timed out podcast), באמצעות האינטרנט או רשת טלפונים ניידים, כאשר היא נגישה ללקוח באמצעות דפדפן אינטרנט אשר מיועד לשימוש כללי, אשר באפשרותה לגשת לכל שירותי האינטרנט או שירותי רשת הטלפונים הניידים האחרים.

"הפסקה" (pause) - פירוש, יכולתו של המקבל לעצור נגינה של תוכנית, ואז, על פי בקשה, להמשיך את נגינת התוכנית מהנקודה שבה נעצרה התוכנית.

"תוכנית" - פירוש, תוכנית רדיו או טלוויזיה הניתנת לזיהוי נפרד ברור (לרבות פרקים בסדרה), או חלק ניתן לזיהוי ברור ולא ערוך של תוכנית (ולא תוכניות מתמשכות) אשר שודרה.

"דילוג" (skip) - פירוש, יכולתו של מקבל להתקדם לנקודה שהוגדרה מראש בהמשך השידור באמצעות צעד (או צעדים) בודד וקבוע, שהוא פרק זמן קבוע או התקדמות לתחילת ההקלטה הקולית הבאה, בכל מקרה, כאשר משך צעד זה נקבע מראש על ידי האדם המבצע את השידור.

"הזרמה" (stream) - פירוש, העברה של תוכנית משרת באמצעות העברה ברשת האינטרנט ו/או רשת טלפונים ניידים אשר מתבצעת באופן שהוא במהותו בו-זמני עם יצירת ההקלטה הקולית בטכנולוגיה שלא נועדה ליצור שעתוק של ההקלטה הקולית שאפשר יהיה להשתמש בו לאחר הפסקת ההעברה (מלבד שעתוק חולף הנדרש על מנת לבצע את הביצוע הבו-זמני האמור, למשל, באמצעות מאגר נתונים (באפר)).

"תוכנית במתכונת דיגיטלית שפגה" (timed out podcast) - פירוש, תוכנית במתכונת דיגיטלית שחדלה להיות זמינה לאחר תקופה שנקבעה מראש לאחר מועד ההספקה שלה.

### 3. הפעילויות המכוסות

(1) הסכם זה מאפשר לצדדים המתקשרים לתת לארגוני שידור רישיונות שלא על בסיס של בלעדיות להציע הקלטות קוליות המשולבות בתוכניות שלהם (אשר זמינות במדינות של הצדדים המתקשרים) באמצעות האינטרנט או באמצעות רשת טלפונים ניידים, כהצעות, ובלבד ש: -

(i) התוכניות שודרו קודם לכן על ידי ארגון השידור.

- (ii) התוכניות מוצעות משרת שבבעלותו או בשליטתו של ארגון השידור, ובכפוף לסעיף 5(4) להלן הגישה אליהן הינה רק באמצעות אתר האינטרנט הנגיש לציבור של ארגון השידור.
- (iii) מקבל השירות מסכים, מראש, לפני קבלת הולכת התוכנית, להשתמש בתוכנית רק לשימוש אישי ולא מסחרי שלו.
- (iv) התוכנית אינה מכילה כל מוסיקה "גב אל גב", אולם מותר מאורע אחד של לא יותר משלושה שירים בסדרה בכל תוכנית אחת.
- (v) במקרה שאורך התוכניות אשר יוצעו על פי הסכם זה קצר מ-20 דקות, אפשר לכלול בתוכניות רק קטעים קצרים של הקלטות קוליות באורך של לא יותר מ-60 שניות ובכל מקרה פחות ממחצית אורכה של ההקלטה הקולית.
- (vi) התוכניות מוצעות ומועברות באמצעות ארגון השידור לתקופה מירבית של 7 ימים רצופים לאחר השידור הראשון של התוכנית. תוכנית במתכונת דיגיטלית שפגה אשר הוצעה מכוח הסכם זה תהיה נגישה לפרק זמן מרבי של 7 ימים רצופים לאחר התאריך שבו נמסרה התוכנית למקבל התוכנית. למען הסר ספק, אם ארגון שידור אינו יכול לערוך כי התוכניות במתכונת דיגיטלית יפוגו למעשה לאחר 7 ימים, אזי התוכנית אינה כשירה לרישיון לתוכנית במתכונת דיגיטלית על פי הסכם זה, בכפוף לאמור בסעיף 3(3) להלן.
- (vii) ארגון השידור רכש, על פי החקיקה הלאומית, רישיון dubbing לשילוב המקורי של הקלטות הקול לתוך התוכניות (רישיון dubbing) אשר מוצעות על פי הסכם זה, ועל פי העניין, רישיון שידור לשידור הראשוני של התוכנית.
- (viii) ההצעה אינה נעשית על מנת למכור, לפרסם או לקדם מוצר או שירותים מסוימים (מלבד הקלטות קוליות).
- (ix) ההצעה נעשתה בהתאם לתנאים הטכניים אשר מפורטים בנספח 1 להסכם זה, ובכלל זה, בין השאר, לתנאי ההגנה הטכנית על ההקלטות הקוליות. יש לקרוא פרוטוקול זה ביחד עם ההנחיות לגבי DRM / Metadata כפי שנוסחו או יעודכנו מעת לעת על ידי האגודות המשתתפות ו-IFPI.
- (2) למען הסר ספק, ומבלי לפגוע בהגבלות הנוספות שנקבעו בתנאים הטכניים בנספח 1, הצעת תוכניות על פי הסכם זה אינה כוללת כל פעילויות שבאמצעותן העברת הקלטה קולית מסוימת תתחיל על פי בקשת המשתמש, או כאשר הקלטה קולית מסוימת תועמד בכל דרך אחרת לרשות מקבלי השירות. העברה במערכות קנייניות סגורות וברשתות פרטיות סגורות אינה נכללת במסגרת הסכם זה.
- (3) כאשר נעשה שימוש בהקלטות קוליות רק באופן אגבי, כלומר, כאשר המוסיקה המוקלטת אינה עולה בשום מקרה על 10% מזמן השידור הכולל של התוכנית, ותוכנית זו כוללת רק קטעים של הקלטות קוליות שאורכם פחות מ-60 שניות, ובכל מקרה פחות ממחצית אורכה של ההקלטה הקולית, אזי ההוראות בפסקאות 1, 2 ו-5 של נספח א' והחובה בסעיף 3(1)(vi) לא יחולו על הצעת התוכנית.

#### 4. כשירות

- (1) אגודות גבייה אשר מייצגות זכויות של מפיקי קול ואשר קיבלו יפוי כוח בעל תוקף על ידי בעל הזכויות לתת רישיונות בזכויות של מפיקי קול אשר קשורות לתוכניות המוצעות אשר מכוסות בהסכם זה באזור שלהן, כשירות להיות צדדים מתקשרים בהסכם זה, ובלבד

שהן מסוגלות -

- (i) לעבד דוחות שימוש בנוגע לתוכניות שהוזרמו באופן אלקטרוני; ו-
  - (ii) לחלק, על פי בקשתם של בעלי הזכויות, את ההכנסות שנגבו, על בסיס כל רצועה.
- (2) אגודות גבייה אשר אינן עומדות כיום בתנאי הכשירות שבנקודה (1)(i) בפסקה הקודמת יכולות להצטרף להסכם זה בהצטרפות על תנאי על ידי תתימה על נספח 2 להסכם זה.

## 5. הרשאה הדדית

- (1) מכח הסכם זה, כל אחד מן הצדדים המתקשרים מסכים, באופן אישי, להרשות לכל צד מתקשר אחר, שלא על בסיס של בלעדיות, לתת רישיונות לארגוני שידור
- (i) שיש להם מנגנונים מסחריים משלהם באזור של הצד המתקשר האחר בקשר לזכויות של מפיקים של הקלטות קוליות אשר קשורים להצעה של תוכניות באזור שלו ואל תוך האזור שלו; ו-

(ii) במידה שהצדדים המתקשרים קיבלו יפוי כוח לתת רישיונות בהצעות אלה מחוץ לאזור שלהם, להציע הצעות באזור של הצד המתקשר האחר.

יפוי הכח לניהול הזכויות ההדדיות אשר מוענק בפסקה זו מכסה רק את הזכויות של מפיקי הרשומות הקוליות (phonogram producers) שהצד המתקשר מייצג, מזמן לזמן.

(2) במידה שבעלי הזכויות שאגודות הגבייה מייצגות את זכויותיהם מעוניינים לשמור בידיהם את זכות הוטו על ההצעה של רצועות מסוימות, באופן כללי או בקשר לתוכניות מסוימות, אזי תנאים אלה יכובדו על ידי כל הצדדים המתקשרים כאשר הם מעניקים רישיונות בתוכניות המוצעות על פי הסכם זה.

(3) למרות הוראות סעיף 5(1), הצדדים המתקשרים מסכימים כי צדדים מתקשרים שמקום מושבם באזור הכלכלי של אירופה (EEA) מורשים לתת רישיונות רב-אזוריים, רב-מאגריים על פי הסכם זה לארגוני שידור שהמנגנונים המסחריים שלהם ממוקמים בכל מקום בשטח האזור הכלכלי של אירופה. לפיכך, ארגוני שידור שמקום מושבם במקום כלשהו באזור הכלכלי האירופי יכולים לפנות לכל צד מתקשר שמקום מושבם באזור הכלכלי האירופי, לקבלת רישיון רב-אזורי, רב-מאגרי, על פי הסכם זה.

(4) למען הסר ספק, ההרשאה ההדדית על פי הסכם זה מכסה את כל הזכויות של מפיקי ההקלטות הקוליות אשר קשורות בהצעות של התוכניות. אולם, אין בהרשאה זו כדי להתיר לצדדים המתקשרים, להרשות לארגוני שידור, להעניק רישיונות משנה בכל זכות בהקלטות קוליות. למרות האמור לעיל, רשאים הצדדים המתקשרים להרשות לארגוני שידור לתת רישיונות בהתאם לסעיף 3 בהצעות של התוכניות שלהם תחת המותג המקורי שלהם או שם הערוץ שלהם באמצעות אתרי אינטרנט של צדדים שלישיים, ובלבד, שהתוכניות ימשיכו להיות מוצעות משרת אשר נשלט על ידי ארגון השידור, ובכפוף לכך שאתר האינטרנט של צד שלישי יאושר על ידי צד מתקשר אשר נתן רישיון לארגון שידור.

## 6. טיפול ברמה הלאומית ומדינת היעד

(1) כל צד מתקשר בהסכם זה מתחייב לאכוף באזור שלו את הזכויות של בעלי הזכויות של צד מתקשר אחר באותה דרך ובאותה מידה כשם שהוא אוכף את הזכויות של בעלי



## הזכויות שלו.

(2) כל צד מתקשר יכבד, בנוגע לתוכניות של ארגוני השידור שישודרו אל מחוץ לאזור שלו, את הזכויות ואת ההגנות המשפטיות המוענקות לבעלי הזכויות במדינות אלה ויחיל על ארגוני השידור את דמי הרישיון אשר חלים באזורים של הצדדים המתקשרים האחרים על שידורים אלה אשר התקבלו באזור של הצדדים המתקשרים האחרים, בכפוף לכללים בנוגע לתקבולים שיוניים, כפי שיוסכמו בין האגודות.

(3) צדדים מתקשרים מן האזור הכלכלי האירופי, כאשר יעניקו רישיונות רב-אזוריים ורב-מאגריים על פי הסכם זה, יזהו באופן פרטני ויחייבו בנפרד את ארגוני השידור בדמי טיפול אשר יתאימו לעלות השידורים למשתמש אשר קיבל את הרישיון. לפיכך, שני מרכיבי החיוב שבהם יחויבו המשתמשים יזוהו בנפרד: תמלוגים עבור שימוש בזכויותיו של מפיק רשומות קוליות (phonogram producers) באזורים שונים ודמי טיפול אשר יתאימו לעלות השירותים שסופקו למשתמשים בקשר להענקת רישיונות רב-אזוריים.

## 7. החלפת מידע ושכר

(1) הצדדים המתקשרים יתחייבו לעשות את מיטב מאמציהם על מנת להחליף את המידע הנדרש על מנת ליישם הסכם זה בנוגע ל: -

(i) דמי הרישיון שהם מחילים על התוכניות המוצעות אשר מכוסות בהסכם זה באזור שלהם; ו -

(ii) מספר ויעד השידורים; ו -

(iii) המאגרים שלהם.

(2) למען הסר כל ספק, מובהר כי בנוגע לצדדים מתקשרים אשר מקום מושבם באזור הכלכלי האירופי, חילופי המידע על פי סעיף 7(1)(i) יתייחסו רק למרכיב התמלוגים אשר נדרש על מנת לחשב את דמי הרישיון הרב-אזורי על פי הסכם זה. הצדדים המתקשרים לא יחליפו מידע בנוגע לרמות דמי הטיפול שבהם הם מחייבים את המשדרים ששידוריהם הם בגדר שירות לציבור.

(3) הצדדים המתקשרים יסדירו ויסכימו בנפרד, בהתאם ליפוי הכח שלהם ועל פי הסכם זה, כיצד ומתי לחלק ביניהם את הכספים שנגבו עבור ההקלטות הקוליות במאגרים של צדדים מתקשרים אחרים. הצדדים המתקשרים מאשרים עם זאת כי המטרה של הסכם זה היא שהכספים שייגבו עבור ההקלטות הקוליות של התוכניות המצויות בארכיוניהם של הארגונים המשדרים המזרימים במאגרים של הצדדים המתקשרים האחרים יחולקו לבעלי הזכויות הבדידים אשר זכאים לקבל שכר זה.

## 8. זכאות

(1) הסכם זה מאפשר, בגבולות סעיף 5 של הסכם זה, לכל צד מתקשר

(i) לתת רישיון, ללא בלעדיות, בשמו או בשם בעל הזכויות אשר נוגע בדבר, במסגרת הסכם זה, בהצעות המקוונות של התוכניות אשר משלבות הקלטות קוליות, אשר הזכויות בהן מנהלות על ידי צדדים מתקשרים אחרים; ו -

(ii) לגבות את כל השכר ו/או דמי הרישיון עבור הצעות של תוכניות אלה כנגד קבלות הולמות ותקפות על הכספים שייגבו; ו -

- (iii) לקבל את כל הסכומים המגיעים כשיפוי או דמי חזק בשל הצעות של תוכניות לא מורשות כנגד קבלות הולמות ותקפות על הכספים שייגבו.
- (2) להגיש ולנהל תביעות משפטיות, שיוגשו לבית משפט או למנגנון שיפוט או מנהלי אחר, בשיתוף פעולה מלא של הצד המתקשר האחר, בשמו או בשם בעל הזכויות אשר נוגע בדבר.
- (i) נגד אדם או תאגיד אשר אחראים להצעה לא מורשית של הקלטות קוליות בתוכניות כאשר ההצעות של תוכניות אלה היו יכולות להיות תוך קבלה של רישיון מצד מתקשר על פי הסכם זה; או -
- (ii) על מנת להבטיח תשלום נאות ומספיק עבור הזכויות הקשורות בהצעות של תוכניות אשר מכוסות בהסכם זה.
- (3) למרות הוראות סעיף 5 של הסכם זה, הצדדים המתקשרים מסכימים כי במקרה שיוסכם על תעריף אחד להצעות רב-אזוריות של תוכניות בין נציגים של הצדדים המתקשרים ובין החברים והנציגים של ארגוני השידור, אזי הצדדים המתקשרים יוכלו להחיל תעריף זה כחלופה לחישוב דמי הרישיון הרב-אזורי, רב-מאגרי על בסיס התעריפים במדינות היעד, במצטבר. מובן כי תעריף אחיד כחזר לעיל יתאים לדמי הרישיון המגיעים לבעלי הזכויות לא כולל דמי טיפול אשר ארגון השידור יחויב בהם בקשר לשירותים לארגון השידור בקשר לרישיון רב-אזורי, רב-מאגרי על פי הסכם זה.
- (4) במקרה שארגון שידור הציע תוכניות אשר משולבות בהן הקלטות קוליות מבלי לשלם שכר ראוי עבור השימוש בהקלטות הקוליות לפני שהצדדים המתקשרים התקשרו בהסכם זה, אזי הצדדים המתקשרים מתחייבים לעשות את מיטב מאמציהם לחייב את ארגון השידור הנוגע בדבר עבור שימוש קודם (כאשר שימוש זה כפוף להסכם זה), על מנת להבטיח כי בעלי הזכויות יקבלו שכר ראוי.

## 9. אכיפה

- (1) מבלי לפגוע בהוראות סעיף 6(3) של הסכם זה, הצדדים המתקשרים יפעלו באופן פוזיטיבי לתת רישיונות לארגוני שידור, שהם בעלי מנגנונים מסחריים באזוריהם, בהתאמה, ולפקח על פעולתם.
- (2) על מנת לוודא ביצוע אכיפה יעילה של זכויות, צד מתקשר שמקום מושבו באזור הכלכלי האירופי, ואשר נתן רישיון לארגון שידור אשר מקום המושב של הממסד המסחרי שלו במדינה אחרת באזור הכלכלי האירופי, יודיע לצד המתקשר אשר באזורו פועל המנגנון המסחרי של ארגון השידור שקיבל ממנו את הרישיון את פרטי ארגון השידור, וכן יודיע לו על תאריך הסיום של הרישיון אשר הוענק לארגון השידור.

## 10. הכרעה בסכסוכים

- (1) מחלוקות בין צדדים מתקשרים וכן מחלוקות בין צדדים מתקשרים וארגוני שידור אשר יצמחו מרישיונות שניתנו על פי הסכם זה, ואשר אין אפשרות ליישב במשא ומתן בתום לב, תהינה כפופות להליכי הבררות הלאומיים, כאשר הליכים כאלה נקבעו בחקיקה הלאומית. במקרה שלא קיימת סבירות כי קיום הליכי ברורות על פי המסגרת הלאומית יועיל ליישוב המחלוקת או כאשר אין הליכי ברורות לאומיים כאלה, הצדדים המתקשרים יעבירו את הטיפול במחלוקת לפורום לבורריות בינלאומית, דוגמת the WIPO Arbitration and Media Centre.

(2) מחלוקות בין צדדים מתקשרים יוכרעו על פי דין הרשות הריבונית שבה הנתבע מנהל בדרך כלל את עסקיו, והסכם זה יתפרש בהתאם לדין הלאומי ברשות הריבונית של הנתבע.

#### 11. סיום

(1) צד מתקשר רשאי להביא את ההסכם לידי סיום על ידי מתן הודעה בכתב שלושה חודשים מראש לצדדים המתקשרים האחרים, על פי כתובותיהם כפי שהן מפורטות בנספח א', או על פי כתובת אחרת שלהם שהודעה עליה ניתנה בכתב על ידי מי הצדדים המתקשרים האחרים.

(2) הסכם זה נכרת בכפוף לקיומה של זכות להרשות או לאסור על תביעה לשכר ראוי על פי החוקים הלאומיים הנוגעים בדבר במדינות שבהן מקור האותות ובהן התקבלו. במקרה שבת משפט או רשות מחוקקת יקבעו, או במקרה שצד מתקשר יהיה סבור, שמלבד אישור במדינה שהיא מקור האותות אין צורך באישור במדינה שאליה משודרים האותות על פי הדין הלאומי שלה – כך שהצד האמור אינו רשאי לגבות דמי רישיון עבור הצעות באזור שלו – אזי הצד המתקשר האמור לא יממש עוד כל זכות בנוגע להצעות של תוכניות של משדרים המכוסות בהסכם זה מטעם הצד המתקשר האחר.

#### 12. תקופת ההסכם

הסכם זה ייכנס לתוקף ויחייב בנוגע לכל צד מתקשר בתאריך החתימה על ההסכם ותקופת ההסכם תסתיים ב – [תאריך] אלא אם ההסכם יובא לידי סיום בהסכמה הדדית של הצדדים המתקשרים או בהתאם לסעיף 10 של הסכם זה.

סודי וכפוף לחיסיון

נספח 1 – תנאי הפעלה

ארגון השידור בדרש לקיים את התנאים הטכניים הבאים על מנת להיות כשיר לקבל רישיון על פי הסכם זה:

#### 1. מביעת סריקה והעתקה על ידי המקבל

ארגון השידור יפעיל טכנולוגיות יעילות, עד כמה שטכנולוגיות כאלה זמינות מבחינה מסחרית שניתן ליישמן ללא הטלת הוצאות שאינן סבירות, אשר מטרתן למנוע ממקבל השידור:

- (1) להכין העתקים של הקלטות קוליות, מלבד כחלק מן התוכניות המוצעות, ו-
- (2) להעביר פעם נוספת את ההקלטות הקוליות בנפרד או כחלק מהתוכניות אשר הועברו אליו.

#### 2. התאמה לאמצעי ההגנה טכניים

ארגון השידור יתאים את עצמו לאמצעי ההגנה הטכניים ולא יפגע באמצעי ההגנה הטכניים אשר משמשים את מפיקי הרשומות הקוליות (phonogram producers) על מנת לזהות או להגן על הרשומה הקולית (phonograms), ואשר ניתנים להעברה מבחינה טכנית על ידי ארגון השידור מבלי לגרום לו להוצאות כבדות או מבלי לגרום לפגיעה באיכות הנתפסת בעין או באוזן של האות הדיגיטלי.

#### 3. העברת מידע על ניהול זכויות יוצרים

בכפוף לתנאים שפורטו בסעיף 1 לעיל:

(i) ארגון השידור רשאי לזהות בצורה של נתונים טקסטואליים את ההקלטה הקולית, במהלך זמן הביצוע שלהם, אך לא לפני כן, לרבות כותר ההקלטה הקולית, כותר האלבום אשר כולל בתוכו את ההקלטה הקולית, אם בכלל, את שם האמן המוקלט, באופן שיאפשר את הצגת הנתונים הטקסטואליים האמורים למקבל השידור באמצעות התקן או טכנולוגיה אשר נועדה לקבלת השירות אשר מסופק על ידי ארגון השידור.

(ii) לשידור ההקלטה הקולית יתלווה, אם הדבר אפשרי מבחינה טכנית, המידע שקוודד בהקלטה הקולית, במתכונת מוגנת, שבוצעה על ידי או ברשות בעל זכויות היוצרים או בעל הזכויות הקשורות בהקלטה הקולית האמורה, אשר יזהה את כותר ההקלטה הקולית, את האמן המוקלט אשר ביצע את ההקלטה הקולית ואת המידע הנלווה.

#### 4. אין שידור של הקלטות קוליות בלתי חוקיות

ארגון השידור לא ישדר הקלטות לא מורשות, ובכלל זה, בין השאר, הקלטות פיראטיות (bootleg) או הקלטות קוליות אשר טרם הועמדו לצורך שידור ולצורך הפצה מקוונת באזור שבו פועל המנגנון של ארגון השידור. ארגון השידור לא יבצע ערבול חוזר (רה-מיקס), לא יערוך ולא ישנה באופן אחר את ההקלטות הקוליות כך שהחומר המוזרם יהיה שונה מהקלטות הקול המקוריות.

#### 5. מעבר אוטומטי בין ערוצים, כפתורים והתאמה אישית

ארגון השידור לא יגרום באופן אוטומטי ומכוון לכך שכל התקן אשר מקבל את השידור יעבור מערוץ תוכניות אחד לאחר. ארגון השידור לא ישלב כפתורים של דיילוג, תנועה קדימה או

תנועה אחורה (מלבד במידה מוגבלת אשר תאפשר למקבל השידור להפסיק את השידור או להתקדם לנקודה הבאה בשידור בדרך של צעדים בדידים קבועים בזמן, כאשר כל צעד כזה לא יהיה קצר מחמש דקות ומשך הצעדים יקבע על ידי ארגון השידור) לכל חלק של השירות שלו או יכלול בשידור שלו כל תפקודיות אשר תאפשר למקבל השירות לבצע התאמה אישית של ההזרמות, כגון אפשרות לדרג אמינים או אלבומים. למען הסר ספק, מקבל השידור לא יוכל לדלג או להתקדם קדימה בתוכנית על בסיס של הקלטה קולית פרטנית.

#### 6. שמירה על שלמות היצירה והמבצעים

ארגון השידור יפעיל שיקול דעת הולם בבחירה ובשימוש בהקלטות הקוליות באופן שלא יפגע בשלמות האמנותית של כל יצירה המוגנת בזכויות היוצרים ובכל ביצוע אשר מגולם בכל הקלטה קולית ולא יאפשר לגרום לכך שיצירה שיש בה זכויות יוצרים או ביצוע אשר מגולם בהקלטה קולית יטופלו באופן שיפגע בהם או שיגרום להפחתה בערכם, ולא יבצע הקלטה קולית בשילוב כל תמונה אשר עלולה לגרום לתוצאה כזו או שאינה חוקית או פוגעת.



representing the  
recording industry  
worldwide

## Protocol to Extend the Agreement on Reciprocal Representation to License Certain Webcasts

### DEFINITIONS

In this Protocol:

"*Collecting Societies*" refers to collecting societies representing and administering the rights of sound recording producers that are party to the Webcasting Agreement

"*Webcasting Agreement*" refers to the Agreement on Reciprocal Representation to License Certain Webcasts entered into by Collecting Societies representing sound recording producers.

"*New Services*" refers to digital services offered to recipients of the service by means of Streaming of sound recordings via the Internet and/or mobile networks and which include Skip, Pause and Customisation features that are not allowed under the Webcasting Agreement

"*Skip*" refers to the ability of a recipient to advance to a further pre-defined point in the transmission by way of a discrete and fixed step (or steps), which is either a fixed period of time or an advance to the commencement of the next sound recording, in either case the duration of such step being determined by the person making the transmission.

"*Customisation*" refers to a process by which the content of the transmission is influenced by a recipient of the service having provided to the person making the transmission (or a third party) information such as:

- i. The musical genres they prefer;
- ii. The artist or artists they prefer;
- iii. Ratings for particular artists; or
- iv. Ratings for particular sound recordings,

For the avoidance of doubt Customisation shall not result in a recipient being able to select performances by any particular artist or from any particular album to form part of the transmission, and Annex 1, Clause 2 of the Webcasting Agreement (*the sound recording performance complement*) shall apply also to services providing Customisation.

"*Pause*" refers to the ability of a recipient to stop play back of a sound recording and then, on request, continue play back of the sound recording from the point that the recording stopped.

### 1. OBJECTIVE

The purpose of this Protocol is to extend the reciprocal authorisation granted under the Webcasting Agreement to New Services as defined in this Protocol. This Protocol should be read in conjunction with the DRM/Metadata Guidelines as drafted and updated from time to time by the participating societies and the IFPI.

### 2. Relation to the Webcasting Agreement and Eligibility to Sign this Protocol

- a) This Protocol extends the reciprocal authorisation to license certain webcasters granted under the Webcasting Agreement. Unless otherwise expressly stated this Protocol does not alter or amend the Webcasting Agreement in other manner. Definitions and terms that



appear both in this Protocol and the Webcasting Agreement shall have the meaning and interpretation given to them in the Webcasting Agreement.

- b) Unless otherwise stated in this Protocol, Collecting Societies shall comply with the Webcasting Agreement also when licensing New Services under this Protocol.
- c) All signatories to the Webcasting Agreement are eligible to become party to this Protocol by signing the Schedule A to this Protocol.

### 3. GRANT OF RIGHTS

- a) Extending the reciprocal authorisation already granted under the Webcasting Agreement Collecting Societies party to this Protocol authorise each other to license webcasters, to the extent their respective members have mandated the parties to license the required rights, with respect to New Services that:
  - i. Are offered to consumers via mobile networks and/or over the Internet,
  - ii. Enable the consumer to Skip and Pause songs,
  - iii. Enable the consumer to Customise the transmission,
  - iv. Excluding however from the authorisation services that offer unlimited Skips combined with Customisation functions

For the avoidance of doubt it is stated that this Protocol amends:

- paragraph 2 subparagraphs (1) - (3) of the Webcasting Agreement by enabling Collecting Societies to license also services streamed over mobile networks, including the simulcasting over mobile networks of off-to-air broadcasts and original cablecasts, and;
- paragraph 10 of Annex 1 ("*Operating conditions*") to the Webcasting Agreement by enabling the Collecting Societies to license services with Skip, Pause, and Customisation functions.

All other terms and conditions on the Webcasting Agreement and the Annex 1 to the Webcasting Agreement, including those incorporated in paragraph 2 ("*Sound recording performance complement*") remain in force and shall be complied with.

Further, and for the avoidance of doubt, all sound recordings must be hosted and transmitted by the licensee or under the direction and control of the licensee and the recipients shall not be involved in any transmission of the sound recordings. Service must not offer indexing or search functionality which allows the determination of the sound recordings that will be or are being transmitted.

All services must use a suitable DRM, digital format, and bit rate.

- b) Collecting Societies have no obligation under this Agreement to license services that have already obtained licenses directly from the right holders or through some other collecting society, for one or more territories.

### 4. TARIFF STRUCTURES

- a) In order to encourage the launch of new digital services on the one hand and the licensing under this Protocol on the other hand Collecting Societies are encouraged to establish tariffs that are:
  - i. non discriminatory, and

ii. apply different rate categories so as to take into account the level of interactivity offered and the commercially relevant differences between services that offer additional functionalities and those that do not

b) Depending on the extent of the mandates given to the societies by their members the following 8 tariff categories could be deployed:

|                | <u>Non-Interactive</u> | <u>Pause &amp; limited Skips (e.g. 5 per hour)</u> | <u>Customisation only</u> | <u>Pause &amp; limited Skips &amp; Customisation</u> |
|----------------|------------------------|--|---------------------------|--|
| <u>On-line</u> | 1                      | 3  | 5                         | 7  |
| <u>Mobile</u>  | 2                      | 4  | 6                         | 8  |

Non-interactive is the level currently offered under the existing Webcasting and Simulcasting Agreements.

## פרוטוקול להרחבת ההסכמה על ייצוג הדדי למתן רישיונות ל- webcasts מסוימים

### הגדרות

בפרוטוקול זה:

"אגודות גבייה" – פירושן, אגודות גבייה אשר מייצגות ומנהלות זכויות של מפיקי הקלטות קוליות שהם צד להסכם ה- webcasting.

"הסכם ה- webcasting" – פירושן, הסכם לייצוג הדדי להנפקת רישיונות לשידורי וובקסט מסוימים אשר נחתם בין אגודות הגבייה המייצגות את מפיקי ההקלטות הקוליות.

"שירותים חדשים" – פירושם, שירותים דיגיטליים המוצעים למקבלי השירות על ידי הזרמת (streaming) הקלטות קוליות באמצעות האינטרנט ו/או באמצעות רשתות של מכשירי טלפון ניידים ואשר כוללים תכונות של דילוג, הפסקה והתאמה אישית אשר אינן מותרות על פי הסכם ה- webcasting.

"דילוג" (skip) – פירושן, יכולתו של המקבל להתקדם לנקודה שהוגדרה מראש בהמשך השידור באמצעות צעד (או צעדים) בודד וקבוע, שהוא פרק זמן קבוע או התקדמות לתחילת ההקלטה הקולית הבאה, בכל מקרה, כאשר משך צעד זה נקבע מראש על ידי האדם המבצע את השידור.

"התאמה אישית" – פירושה, תהליך שבו תוכן השידור מושפע על ידי מקבל השירות באמצעות מידע שהוא מספק לאדם אשר מבצע את השידור (או צד שלישי) כגון:

- i. הסוגה המוסיקלית המועדפת על ידי מקבל השירות;
- ii. האמן או האמנים המועדפים על ידי מקבל השירות;
- iii. דירוג (רייטינג) של אמנים מסוימים; או
- iv. דירוג (רייטינג) של הקלטות קוליות מסוימות,

למען הסר ספק, התאמה אישית לא תגרום לכך שהמקבל יוכל לבחור שביצועים של אמנים מסוימים או מאלבום מסוים יהיו חלק מהשידור, ונספח 1, סעיף 2 של הסכם ה- webcasting (התוספת המשלימה לגבי ביצוע הקלטות קוליות) יחול גם על התאמה אישית של הספקת שירותים.

"הפסקה" (pause) – פירושה, יכולתו של המקבל לעצור השמעה של הקלטה קולית, ואז, על פי בקשה, להמשיך את נגינת ההקלטה הקולית מהנקודה שבה נעצרה ההקלטה.

### 1. מטרה

פרוטוקול זה נועד להרחיב את ההרשאה ההדדית אשר ניתנה על פי הסכם ה- webcasting לשירותים חדשים, כפי שהם מוגדרים בפרוטוקול זה. יש לקרוא פרוטוקול זה ביחד עם ההנחיות לגבי DRM / Metadata כפי שנוסחו ויעודכנו מעת לעת על ידי האגודות המשתתפות ועל ידי IFPI.

## 2. הקשר להסכם ה- webcasting והזכאות לחתום על פרוטוקול זה

(א) פרוטוקול זה מרחיב את ההרשאה ההדדית למתן רישיונות לשדרי וובקסט מסוימים באינטרנט אשר הוענקה על פי הסכם ה- webcasting. אם לא נאמר במפורש אחרת, פרוטוקול זה אינו משנה או מתקן את הסכם ה- webcasting באופן אחר. משמעותם ופרשנותם של מונחים והגדרות המופיעים הן בפרוטוקול זה והן בהסכם ה- webcasting תהינה זהות לאלה שניתנו להם בהסכם ה- webcasting.

(ב) אם לא נאמר אחרת בפרוטוקול זה, אגודות הגבייה ינהגו על פי ה- webcasting גם כאשר יתנו רישיון לשירותים חדשים על פי פרוטוקול זה.

(ג) כל הצדדים שחתמו על הסכם ה- webcasting יהיו כשירים להיות צדדים לפרוטוקול זה, והם יעשו צדדים לפרוטוקול זה על ידי חתימה על נספח א' לפרוטוקול זה.

## 3. הענקת זכויות

(א) בהרחיב את ההרשאה ההדדית אשר הוענקה כבר על פי הסכם ה- webcasting, אגודות הגבייה שהן צד לפרוטוקול זה, מסמיכות זו את זו להעניק רישיונות לשדרי webcast, במידה שחבריהן, בהתאמה, הסמיכו את הצדדים לתת רישיון בזכויות הנדרשות, בנוגע לשירותים חדשים, אשר:

- i. מוצעים לצרכנים באמצעות רשתות טלפונים ניידים ו/או באמצעות האינטרנט,
- ii. יאפשרו לצרכן לדלג על שירים ולעצור שירים,
- iii. יאפשרו לצרכן להתאים באופן אישי את השידור,
- iv. עם זאת, הרשאה זו לא תכלול שירותים אשר מציעים אפשרויות לבצע דילוגים באופן בלתי מוגבל בשילוב פונקציות של התאמה אישית.

למען הסק ספק, מובהר בזאת שפרוטוקול זה מתקן:-

- את פסקה 2 פסקאות משנה (1) עד (3) של הסכם ה- webcasting, בכך שהוא מאפשר לאגודות הגבייה לתת רישיונות גם בשירותים אשר מוזרמים על רשתות של טלפונים ניידים, לרבות שידור בו זמני באמצעות רשתות של טלפונים ניידים של שידורי off-to-air אשר שודרו במקור באמצעות כבלים, ו-
- פסקה 10 של נספח 1 ("תנאי הפעלה") אשר צורף להסכם ה- webcasting, בכך שהוא מאפשר לאגודות הגבייה לתת רישיון לשירותים אשר כוללים פונקציות של דילוג, הפסקה והתאמה אישית.

כל התנאים וההוראות האחרים של הסכם ה- webcasting ושל נספח 1 אשר צורף להסכם ה- webcasting, לרבות אלה ששולבו בפסקה 2 ("תוספת משלימה לביצוע הקלטות קוליות") יישארו בתוקף ויש למלא אחריהם.

זאת ועוד, ולמען הסר כל ספק, כל ההקלטות הקוליות חייבות להיות מאורחות ומוזרמות על ידי מקבל רישיון או בניהול ושליטה של מקבל רישיון והמקבלים לא יהיו מעורבים בשידור כלשהו של הקלטות קוליות. השירותים לא יציעו פונקציות של מפתוח (indexing) או חיפוש אשר מאפשרות קביעה של ההקלטות הקוליות אשר מועברות או יועברו.

כל השירותים חייבים להשתמש ב- DRM מתאים, בפורמט דיגיטלי, ובקצב ביטים (bit rate).

(ב) אגודות הגבייה אינן חייבות על פי הסכם זה להעניק רישיון לשירותים שכבר קיבלו

רישיון ישירות מבעל הזכויות או באמצעות אגודת גבייה אחרת, לאזור אחד או יותר.

#### 4. מבנה התעריפים

(א) על מנת לעודד השקה של שירותים דיגיטליים חדשים מחד, ומתן רישיונות על פי פרטוקול זה מאידך, אנו ממליצים בפני אגודות הגבייה לקבוע תעריפים שהם:

(i) בלתי מפלים; ו –

(ii) מחילים קטגוריות תעריפים שונות אשר יביאו בחשבון את רמת האינטראקטיביות אשר מוצעת ואת ההבדלים שיש להם חשיבות מסחרית בין השירותים אשר מציעים תפקודים נוספים לבין השירותים אשר אינם מציעים תפקודים נוספים.

(ב) בהתאם להיקף יפוי הכח שניתן לאגודות על ידי חבריהן אפשר להחיל את 8 קטגוריות התעריף הבאות:

| הפסק ודילוגים<br>מוגבלים וגם<br>התאמה אישית | התאמה אישית<br>בלבד | הפסק ודילוגים<br>מוגבלים<br>(למשל, חמישה<br>בשעה) | לא<br>אינטראקטיבי | השידור<br>מקוון    |
|---|---------------------|---|-------------------|--------------------|
| 7   | 5                   | 3   | 1                 | ברשת טלפון<br>נייד |
| 8   | 6                   | 4   | 2                 |                    |

שירות לא אינטראקטיבי היא רמת השירות אשר מוצעת כיום על פי הסכם ה- webcasting הקיים ועל פי ההסכמים לשידור בו זמני.